叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 劳工烈士：1887 (labor's Martyrs Haymarket 1887,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

劳工烈士：1887 (Labor's Martyrs Haymarket 1887,)

['leɪbɚz] ['mɑːtəz]
Labor's **Martyrs**
劳工的 殉道者

工党烈士

Haymarket1887
Haymarket1887
Haymarket1887

干草市场1887

['sækoʊ][ænd; ənd] Vanzetti1927
Sacco **and** **Vanzetti1927**
萨科 和 Vanzetti1927

萨科和范泽蒂 1927

[baɪ]['viːtəj][ˌmɑːrkən'toʊniːoʊ]
By **Vito** **Marcantonio**
经过 维托 马尔坎托尼奥

作者：维托·马尔坎托尼奥

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ]['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . [ziː] . ['fɑːstər]
Introduction **by** **Wm** **.** **Z** **.** **Foster**
介绍 经过 威廉 . Z . 促进

威廉·Z·福斯特作序

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
Introduction
介绍

介绍

[baɪ] ['wɪljəm] [ziː] . ['fɑːstər]
By **William** **Z** **.** **Foster**
经过 威廉 Z . 促进

作者：威廉·Z·福斯特

[ɑːn][noʊ'vembər] - , - , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] ['fɪfti] ['jɪrz] [sɪns] ['ælbərt][ɑːr] . ['pɑːrsənz] ,
On **November** **11** **,** **1937** **,** **it** **is** **just** **fifty** **years** **since** **Albert** **R** **.** **Parsons** **,**
在 十一月 - , - , 它 是 只是 五十 年 自从 阿尔伯特 拉 . 帕森斯 ,

1937年11月11日，距离艾伯特·R·帕森斯逝世正好五十年。

['ɔːgəst] [spaɪz] , ['eɪdɔlf] ['fɪʃər] , [dʒɔːrdʒ] ['ɛngəl][ænd; ənd] ['luːɪs] ['lɪŋg] ,
August **Spies** **,** **Adolph** **Fischer** **,** **George** **Engel** **and** **Louis** **Lingg** **,**
八月 间谍 , 阿道夫 费舍尔 , 乔治 恩格尔 和 路易斯 凌 ,

奥古斯特·斯皮斯、阿道夫·费舍尔、乔治·恩格尔和路易斯·林格

['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [eɪt] - ['aʊər] [deɪ] ['næʃ(ə)nəl] [straɪk] [ʌv; əv] - ,
leaders **of** **the** **great** **eight** **-** **hour** **day** **national** **strike** **of** **1886** **,**
领导人 的 这 伟大的 八 - 小时 天 国家的 罢工 的 - ,

1886年争取八小时工作制全国大罢工的领导人，

[wɜːr; wər]['eksɪkjuːtɪd][ɪn][ʃɪ'kɑːgoʊ][ɑːn][ðə; ði] [freɪmd] - [ʌp] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['ɔːrgənaɪzd][ðə; ði]
were **executed** **in** **Chicago** **on** **the** **framed** **-** **up** **charge** **of** **having** **organized** **the**
是 执行 在 芝加哥 在 这 框 - 向上 收费 的 拥有 组织 这
['heimɑːkit] [bɑːm] [ɪk'sploʊʒn] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pə'liːsmən] .
Haymarket **bomb** **explosion** **that** **caused** **the** **death** **of** **a** **number** **of** **policemen** **.**
干草市场 炸弹 爆炸 那 导致 这 死亡 的 一个 数字 的 警察 .

他们因被诬陷组织了造成多名警察死亡的干草市场爆炸案而在芝加哥被处决。

[ðiːz] ['ɜːrli] ['mɑːtəz] [tuː; tə] ['leɪbɚz] [kɔːz] [wɜːr; wər] ['liːgəli] [lɪn(t)ʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər]

These	early	martyrs	to	labor's	cause	were	legally	lynched	because	of	their
这些	早期的	殉道者	到	劳工的	原因	是	合法地	被私刑处死	因为	的	他们的

['lɔɪəl] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [klæs] .

loyal	and	intelligent	struggle	for	and	with	the	working	class	.
忠诚	和	聪明的	斗争	为了	和	和	这	在职的	班级	.

这些早期为劳工事业献身的烈士，因为他们忠诚而睿智地为工人阶级而奋斗，最终被依法处以私刑。

[ðer; ðər]['mɜːrdər][wʌz; wəz] [en'kʌmpəst] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['kæpɪtəlɪst]['fɔːrsɪz] [wɪtʃ] , [ɪn]['aʊər; ɑːr] [deɪ] ,

Their	murder	was	encompassed	by	the	same	capitalist	forces	which	,	in	our	day	,
他们的	谋杀	曾是	包括	经过	这	相同的	资本家	力量	哪个	,	在	我们的	天	,

他们的谋杀案是由与我们今天所面临的相同的资本主义力量所导致的。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['sækrɪfaɪs][tɑːm] ['muːni] , ['sækoʊ][ænd; ənd] [væn'zɛti] , [ðə; ði]['skɑːtsˌbɜːroʊ] [bɔɪz] ,

we	have	seen	sacrifice	Tom	Mooney	,	Sacco	and	Vanzetti	,	the	Scottsboro	boys	,
我们	有	已见	牺牲	汤姆	穆尼	,	萨科	和	范泽蒂	,	这	斯科茨伯勒	男孩们	,

['mæknəˌmɛrə] ,

McNamara	,
麦克纳马拉	,

我们目睹了汤姆·穆尼、萨科和范泽蒂、斯科茨伯勒男孩、麦克纳马拉等人的牺牲，

[ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['ʌðər] ['tʃæmpiːənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prest] .

and	a	host	of	other	champions	of	the	oppressed	.
和	一个	主持人	的	其他	冠军	的	这	受压迫者	.

以及其他众多为受压迫者发声的斗士。

['pɑːrsənz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wɜːr; wər] [ˌrevə'luːʃəneri] [treɪd] ['juːniənɪst] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Parsons	and	his	comrades	were	revolutionary	trade	unionists	,	they	were
帕森斯	和	他的	同志们	是	革命性的	贸易	工会成员	,	他们	是

['ænərkoʊ] - ['sɪndɪkəlɪst] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['ænəkists] .

Anarcho	-	Syndicalists	rather	than	Anarchists	.
无政府主义	-	工团主义者	相当	比	无政府主义者	.

帕森斯和他的同志们是革命工会成员，他们是无政府工团主义者，而不是无政府主义者。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] - ['eɪtiːz] , [wen] [ðeɪ] [dɪ'veləpt] [ðer; ðər] [greɪt] [mæs] ['fɑːloʊɪŋ] ,

In	the	early	'	eighties	,	when	they	developed	their	great	mass	following	,
在	这	早期的	-	八十年代	,	什么时候	他们	发达	他们的	伟大的	大量的	下列的	,

在八十年代初期，当他们发展出庞大的粉丝群体时，

[ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɜːrkərz][wɜːr; wər][dʒʌst] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['ɔːrgənaɪz][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [fɪrs]

the	mass	of	the	workers	were	just	learning	to	organize	to	resist	the	fierce
这	大量的	的	这	工人	是	只是	学习	到	组织	到	抵抗	这	凶猛的

[ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ruːθləs] ['kæpɪtəlɪzəm] .

exploitation	of	a	ruthless	capitalism	.
开发	的	一个	无情	资本主义	.

广大工人阶级才刚刚开始学习如何组织起来，反抗残酷无情的资本主义的残酷剥削。

[ðə; ði] [greɪt] [eɪt] - ['aʊər] [straɪk] ['muːvmənt] [led][baɪ][ðə; ði] " [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['ænəkists] " [geɪv] [æn; ən]

The	great	eight	-	hour	strike	movement	led	by	the	"	Chicago	Anarchists	"	gave	an
这	伟大的	八	-	小时	罢工	移动	引领	经过	这	"	芝加哥	无政府主义者	"	给予	一个

[ɪ'nɔːrməs] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [treɪd] ['juːniən][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ['evriwer] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər]

enormous	impulse	to	trade	union	organization	everywhere	and	it	was	for
巨大的	冲动	到	贸易	联盟	组织	到处	和	它	曾是	为了

[ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [im'plɔɪŋ] ['ɪntrəsts] [hæd; həd][ðem; ðəm] [hæŋd] .

this	that	the	employing	interests	had	them	hanged	.
这	那	这	雇用	兴趣	有	他们	绞刑	.

由"芝加哥无政府主义者"领导的伟大的八小时罢工运动极大地推动了各地工会组织的壮大，也正因如此，用人单位将他们处以绞刑。

[wen] , [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [ðə; ði][ˈoʊldər][ʧɪˈkɑːgoʊ][ˈjuːnjənz] [ˈnaʊədeɪz] [goʊ][aʊt][ɑːn] [pəˈreɪd] [ɑːn]

When	**,**	**for**	**example**	**,**	**the**	**older**	**Chicago**	**unions**	**nowadays**	**go**	**out**	**on**	**parade**	**on**
什么时候	,	为了	例子	,	这	老	芝加哥	工会	如今	去	出去	在	游行	在

['leɪbər] [deɪ] ,

Labor	**Day**	**,**
劳动	天	,

例如，如今芝加哥一些老牌工会会在劳动节举行游行。

['bænər] ['æftər] ['bænər] [berz] [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk] [deɪl] [ʌv; əv] - .

banner	**after**	**banner**	**bears**	**the**	**historic**	**dale**	**of**	**1886**	**.**
横幅	后	横幅	熊	这	历史性	戴尔	的	-	.

一面面旗帜上都写着1886年的历史性事件。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði][ə; eɪ] . [ef] . [ʌv; əv][el] . [wʌz; wəz] ['præktɪkli] [ɪ'stæblɪʃt] ['næʃnəli] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

Indeed	**,**	**the**	**A**	**.**	**F**	**.**	**of**	**L**	**.**	**was**	**practically**	**established**	**nationally**	**at**	**that**	**time**	**.**
的确	,	这	一个	.	F	.	的	L	.	曾是	几乎	已确立的	全国范围内	在	那	时间	.

事实上，当时的美国空军实际上已经在全国范围内建立了。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][ə; eɪ] . [ef] . [ʌv; əv][el] . [hæd; həd] [bɪn] ['faʊndɪd] [ɪn] - ,

Although	**the**	**A**	**.**	**F**	**.**	**of**	**L**	**.**	**had**	**been**	**founded**	**in**	**1881**	**,**
虽然	这	一个	.	F	.	的	L	.	有	到过	创立	在	-	,

尽管洛杉矶的AF成立于1881年，

[ˌaɪ 'tiː]['nevər][gɑːt][ə; eɪ]['riːəl][hoʊld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌn'tɪl][ðə; ði][bɪg][straɪk] ['muːvmənt] [ʌv; əv]

it	**never**	**got**	**a**	**real**	**hold**	**among**	**the**	**masses**	**until**	**the**	**big**	**strike**	**movement**	**of**
它	绝不	得到	一个	真实的	抓住	之中	这	群众	直到	这	大的	罢工	移动	的

- ,

1886	**,**
-	,

直到1886年的大规模罢工运动，它才真正被大众所接受。

[wɪtʃ] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði]['juːnjənz][ɪn][mæn][pjuː] [treɪdz] [ænd; ənd] ['ɪndəstriz] [ænd; ənd] [brɔːt]

which	**established**	**the**	**unions**	**in**	**man**	**pew**	**trades**	**and**	**industries**	**and**	**brought**
哪个	已确立的	这	工会	在	男人	座位	交易	和	行业	和	带来

[ə'baʊt][ðə; ði][riˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [riː'neɪmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [ef] . [ʌv; əv][el] .

about	**the**	**reorganization**	**and**	**renaming**	**of**	**the**	**A**	**.**	**F**	**.**	**of**	**L**	**.**
关于	这	重组	和	重命名	的	这	一个	.	F	.	的	L	.

它建立了男性行业和工业的工会，并促成了美国劳工联合会的重组和更名。

[ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] - [berz] [ə; eɪ] ['kɪnʃɪp] [tuː; tə] - .

In	**many**	**respects**	**1937**	**bears**	**a**	**kinship**	**to**	**1886**	**.**
在	许多	尊重	-	熊	一个	亲属关系	到	-	.

1937 年在很多方面都与 1886 年有相似之处。

[wʌns] [ə'gen] ['leɪbər][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][væst][sɜːrdʒ]['fɔːrwərd] , [bʌt; bət][ɑːn][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪər] [pə'lɪtɪk(ə)l]

Once	**again**	**labor**	**is**	**making**	**a**	**vast**	**surge**	**forward**	**,**	**but**	**on**	**a**	**much**	**higher**	**political**
一次	再次	劳动	是	制作	一个	广阔的	涌	向前	,	但	在	一个	很多	更高	政治的

['lev(ə)l] .

level	**.**
等级	.

劳工运动再次强势向前发展，但这次是在更高的政治层面上。

[ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jɪrz] ['fɑːloʊɪŋ] ,

In	**1886**	**,**	**and**	**the**	**years**	**following**	**,**
在	-	,	和	这	年	下列的	,

1886年及之后几年，

[ðə; ði] [best] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [klæs] [kʊd; kəd] [du:] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tu:; tə]

the	best	that	the	working	class	could	do	in	the	way	of	organization	was	to
这	最好的	那	这	在职的	班级	可以	做	在	这	方式	的	组织	曾是	到

[prə'du:s] [ðə; ði] [krɑ:ft] ['ju:niən] ['mu:vmənt] ,

produce	the	craft	union	movement	,
生产	这	工艺	联盟	移动	,

工人阶级在组织方面所能取得的最好成绩就是建立了行业工会运动。

[wɪtʃ] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ɔ:l] [ɪts] ['feɪlɪŋz] , [wʌz; wəz] [æn; ən] [æd'væns] [ɪn] [ˌlivə'biləti] [æt; ət] [li:st] ,

which	,	notwithstanding	all	its	failings	,	was	an	advance	in	liveability	at	least	,
哪个	,	虽然	全部它是		缺点	,	曾是	一个	进步	在	宜居性	在	至少	,

尽管存在种种不足，但至少在宜居性方面有所进步。

['oʊvər] [ðə; ði] [ə'mɔ:rfəs] [ænd; ənd] [kən'fju:zd] [naɪts] [ʌv; əv] ['leɪbər] .

over	the	amorphous	and	confused	Knights	of	Labor	.
超过	这	无定形	和	使困惑	骑士	的	劳动	.

凌驾于混乱无序的劳动骑士团之上。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [klæs] , [groʊn] [strɔ:ŋgər] , [mɔ:r] [ɪk'spɪriənst] [ænd; ənd] [mɔ:r]

But	now	,	the	working	class	,	grown	stronger	,	more	experienced	and	more
但	现在	,	这	在职的	班级	,	生长	更强	,	更多的	经验丰富的	和	更多的

[ˌaɪdiə'lɑ:dʒɪkli; ˌɪdiə'lɑ:dʒɪkli] [dɪ'veləpt] ,

ideologically	developed	,
意识形态上	发达	,

但现在，工人阶级变得更加强大、更有经验、思想也更加成熟了。

[hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [bɜ:rθ] [tu:; tə] [ðə; ði] [si:] . [aɪ] . [oʊ] . ['mu:vmənt] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ɪn'dʌstriəl] ['ju:niənɪzəm] ,

has	given	birth	to	the	C	.	I	.	O	.	movement	,	with	its	industrial	unionism	,
有	给定	出生	到	这	C	.	我	.	哦	.	移动	,	和	它是	工业的	工会主义	,

[treɪd] ['ju:niən] [dɪ'mɑ:krəsi] ,

trade	union	democracy	,
贸易	联盟	民主	,

它孕育了产业工会运动，以及其产业工会主义和工会民主理念。

['ɔ:rgənaɪzd] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ækʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [əd'vænst] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɜ:rkərz] -

organized	political	action	and	generally	advanced	conception	of	the	workers	'
组织	政治的	行动	和	一般来说	先进的	概念	的	这	工人	-

['strʌg(ə)l] .

struggle	.
斗争	.

有组织的政治行动和对工人斗争的总体先进观念。

[ðə; ði] ['mɪlɪtənt] [treɪd] ['ju:niən] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] [tə'deɪ] , ['hedɪŋ] [tɔ:rdz] [ə; eɪ] [brɔ:d] ['pi:pəlz]

The	militant	trade	union	movement	of	today	,	heading	towards	a	broad	People's
这	好战分子	贸易	联盟	移动	的	今天	,	标题	向	一个	广阔	人们的

[frʌnt] ,

Front	,
正面	,

当今激进的工会运动正朝着广泛的人民阵线方向发展，

[ɪz] [ðə; ði] [də'rekt] ['lɪniəl] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [straɪk] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ʃɪ'kɑ:goʊ]

is	the	direct	lineal	descendant	of	the	great	strike	movement	of	the	1886	Chicago
是	这	直接的	线性	后裔	的	这	伟大的	罢工	移动	的	这	-	芝加哥

['mɑ:təz] .

martyrs	.
殉道者	.

是1886年芝加哥大罢工烈士运动的直系后裔。

[nɑːt]['oʊnli][hæz; həz]['leɪbər] [mə'tʃʊrd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['fɪfti] ['jɪrz] [ðæt] [hæv; həv] [pæst] [sɪns]

Not	only	has	labor	matured	very	much	in	the	fifty	years	that	have	passed	since
不是	仅有的	有	劳动	成熟的	非常	很多	在	这	五十	年	那	有	通过了	自从

-
,

1886	,
-	,

自1886年以来的五十年间，劳工制度不仅取得了长足的进步，而且

[bʌt; bət][soʊ]['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] ['sɪstəm] [ðæt] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][bɜːrθ] .

but	so	also	has	the	capitalist	system	that	gives	it	birth	.
但	所以	还	有	这	资本家	系统	那	给予	它	出生	.

但孕育它的资本主义制度也是如此。

[ɪn] - [ə'merɪkən] ['kæpɪtəlɪzəm][wʌz; wəz] [jʌŋ] , [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] .

In	1886	American	capitalism	was	young	,	strong	and	growing	.
在	-	美国人	资本主义	曾是	年轻的	,	强的	和	生长	.

1886年，美国资本主义正处于萌芽阶段，并且发展壮大。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ʌn'pærəleld] [ɪk'spænʃ(ə)n] ,

It	had	before	it	a	long	period	of	unparalleled	expansion	,
它	有	前	它	一个	长的	时期	的	无与伦比	扩张	,

在此之前，它经历了一段前所未有的长期扩张期。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɜːrkərz] [bɪ'keɪm] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ]['meni] [ɪ'luːʒnz] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz]

during	which	the	workers	became	afflicted	with	many	illusions	about	the	possibilities
期间	哪个	这	工人	成为	受苦的	和	许多	幻觉	关于	这	可能性

[ʌv; əv][prɑː'sperəti]['ʌndər]['kæpɪtəlɪzəm] .

of	prosperity	under	capitalism	.
的	繁荣	在下面	资本主义	.

在此期间，工人们对资本主义下的繁荣前景产生了许多不切实际的幻想。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [ə'merɪkən]['kæpɪtəlɪzəm] , [laɪk][ðə; ði][wɜːrld]['kæpɪtəlɪst] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Now	,	however	,	American	capitalism	,	like	the	world	capitalist	system	of	which	it	is
现在	,	然而	,	美国人	资本主义	,	喜欢	这	世界	资本家	系统	的	哪个	它	是

[ə; eɪ][pɑːrt] ,

a	part	,
一个	部分	,

然而，如今的美国资本主义，就像它所属的世界资本主义体系一样，

[hæz; həz] [ɪg'zɔːstɪd] [ɪts] [kən'strʌktɪv] [roʊl][ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndəstriz] .

has	exhausted	its	constructive	role	of	building	the	industries	.
有	筋疲力尽的	它是	建设性的	角色	的	建筑	这	行业	.

它已耗尽了其在建设产业方面的建设性作用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ˌɑːbsə'liːt] [ænd; ənd]['grædʒuəli] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntuː] [dɪ'keɪ] .

It	is	now	obsolete	and	gradually	sinking	into	decay	.
它	是	现在	过时的	和	逐步地	下沉	进入	衰变	.

它现在已经过时，并逐渐走向衰败。

[ɪn'dʌstriəl] ['kraɪsiz]['fɑːloʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːsɪŋ] [sɪ'verəti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mæsɪz] [ɑːr; ər]

Industrial	crises	follow	each	other	with	increasing	severity	and	the	masses	are
工业的	危机	跟随	每个	其他	和	增加	严重性	和	这	群众	是

[bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['pɔːpəraɪzd] .

becoming	more	and	more	pauperized	.
成为	更多的	和	更多的	贫困	.

工业危机接踵而至，且愈演愈烈，民众日益贫困。

[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv]['fæʃɪzəm][ænd; ənd][wɔ:r][ɪz][ðə; ði] [ə'tempt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aʊtwɔ:rn]['kæpɪtəlɪst] ['sɪstəm]

The	growth	of	fascism	and	war	is	the	attempt	of	this	outworn	capitalist	system
这	生长	的	法西斯主义	和	战争	是	这	试图	的	这	过时的	资本家	系统

[tu:; tə] [ki:p] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ɔ:l'ðoʊ] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [im'perətivli] ['sʌmənd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]

to	keep	in	existence	although	history	has	imperatively	summoned	it	to
到	保持	在	存在	虽然	历史	有	必须	被召唤	它	到

[li:v] [ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [weɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst]['ɔ:rdər] ,

leave	the	stage	and	to	make	way	for	the	next	order	,
离开	这	阶段	和	到	制作	方式	为了	这	下一个	命令	,

法西斯主义和战争的滋生，是这个过时的资本主义制度试图苟延残喘的伎俩，尽管历史已经无可避免地将它召回舞台，为下一个秩序让路。

['soʊʃəlɪz(ə)m] .

socialism	.
社会主义	.

社会主义。

[ðə; ði]['mɑ:dərn] ['wɜ:rkɪŋ] [klæs] ,

The	modern	working	class	,
这	现代的	在职的	班级	,

现代工人阶级

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t] ['lɜ:rnɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ['ni:dɪd] ['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn]

although	it	has	not	learned	all	the	needed	lessons	of	the	situation	in
虽然	它	有	不是	学习	全部	这	需要	课程	的	这	情况	在

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][faɪndz][ɪt'self] ,

which	it	finds	itself	,
哪个	它	发现	本身	,

尽管它还没有吸取到所处形势的所有必要教训，

[ɪz] [ˌnevərðə'les] ['ræpɪdli] [bɪ'kʌmɪŋ] [fri:] [frʌm; frəm]['kæpɪtəlɪst] [ɪ'lu:ʒnz] [ænd; ənd][ɪz] [ri:'ɔ:gəˌnaɪzɪŋ]

is	nevertheless	rapidly	becoming	free	from	capitalist	illusions	and	is	reorganizing
是	尽管如此	快速	成为	自由的	从	资本家	幻觉	和	是	重组

[ɪt'self] [ə'kɔ:rdɪŋli] , [ɪn'dʌstriəli] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪkli] .

itself	accordingly	,	industrially	and	politically	.
本身	因此	,	工业上	和	政治上	.

然而，它正在迅速摆脱资本主义的幻想，并在工业和政治上相应地进行重组。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['renəsɑ:ns] , [ðə; ði][si:] . [aɪ] . [oʊ] . [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [mæs] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

Of	this	renaissance	,	the	C	.	I	.	O	.	is	the	greatest	mass	expression	.
的	这	复兴	,	这	C	.	我	.	哦	.	是	这	最	大量的	表达	.

在这场复兴中，CIO（首席信息官）是群众性最强的体现。

[ðə; ði] ['heimɑ:kit] ['mɑ:təz] [wɜ:r; wər][boʊld] [ˌpaɪə'nɪr] ['faɪtərz] [fɔ:r; fər]['soʊʃəlɪz(ə)m][ænd; ənd] [ðeɪ]

The	Haymarket	martyrs	were	bold	pioneer	fighters	for	socialism	and	they
这	干草市场	殉道者	是	大胆的	先锋	战士	为了	社会主义	和	他们

[peɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][fɔ:r; fər][ðer; ðər][dɪ'voʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [klɪr] - ['saɪtɪdnəs] .

paid	with	their	lives	for	their	devotion	and	clear	-	sightedness	.
有薪酬的	和	他们的	生活	为了	他们的	虔诚	和	清除	-	视力	.

干草市场惨案的烈士们是社会主义的勇敢先驱战士，他们为自己的奉献和远见付出了生命的代价。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [sli:p] [ɔ:l] [ði:z] ['jɪrz] [ɪn]['wɔldˌhaɪm, 'vɔldˌhaɪm] ['seməteri] ,

Although	they	sleep	all	these	years	in	Waldheim	Cemetery	,
虽然	他们	睡觉	全部	这些	年	在	瓦尔德海姆	公墓	,

虽然他们多年来一直长眠于瓦尔德海姆公墓，

[ðer; ðər][wɜ:rk][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][veɪn][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [fər'gɑ:tn] .

their	work	was	not	in	vain	and	they	are	not	forgotten	.
他们的	工作	曾是	不是	在	徒劳	和	他们	是	不是	被遗忘的	.

他们的付出没有白费，他们也没有被遗忘。

[ɪn] ['kiːpɪŋ] [griːn] [ðə; ði] ['memərɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌproʊlə'teriən] ['hɪroʊz] , [ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['leɪbər]

In	keeping	green	the	memories	of	these	proletarian	heroes	,	the	International	Labor
在	保持	绿色的	这	回忆	的	这些	无产阶级	英雄	,	这	国际的	劳动

[dɪ'fens] ,

Defense	,
防御	,

为了铭记这些无产阶级英雄，国际劳工保卫组织

[ðə; ði] ['kɑːmjənɪst] ['pɑːrti][ænd; ənd] ['ʌðər] [prə'gresɪv] [ænd; ənd] [ˌrevə'luːʃəneri] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ɑːr; ər]

the	Communist	Party	and	other	progressive	and	revolutionary	organizations	are
这	共产	派对	和	其他	进步	和	革命性的	组织	是

[prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['glɔːriəs] [ʌv; əv][ɔːl] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃəneri]

preserving	one	of	the	most	glorious	of	all	American	revolutionary
保存	一	的	这	最多	辉煌	的	全部	美国人	革命性的

[trə'dɪʃnz] .

traditions	.
传统	.

美国共产党和其他进步革命组织正在维护美国最光荣的革命传统之一。

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]['pɑːrsənz] , ['fɪʃər] , ['ɛngəl] , [spaɪz][ænd; ənd] ['lɪŋg] , [ænd; ənd]['sækoʊ][ænd; ənd]

The	lives	of	Parsons	,	Fischer	,	Engel	,	Spies	and	Lingg	,	and	Sacco	and
这	生活	的	帕森斯	,	费舍尔	,	恩格尔	,	间谍	和	凌	,	和	萨科	和

[væn'zɛti] ,

Vanzetti	,
范泽蒂	,

帕森斯、费舍尔、恩格尔、斯皮斯和林格，以及萨科和范泽蒂的生平

[mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌproʊlə'teriən] [juːθ] .

must	be	made	more	than	ever	the	inspiration	of	the	proletarian	youth	.
必须	是	制成	更多的	比	曾经	这	灵感	的	这	无产阶级	青年	.

必须比以往任何时候都更加激励无产阶级青年。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɪn'diːd] ['riːəlaɪz][ɪn][laɪf][ðə; ði]['noʊb(ə)l][læst][wɜːrdz][ʌv; əv][spaɪz] ,

We	must	indeed	realize	in	life	the	noble	last	words	of	Spies	,
我们	必须	的确	意识到	在	生活	这	高贵	最后的	字	的	间谍	,

我们确实应该在生活中践行斯派斯临终前的豪言壮语。

['spoʊkən][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['gæloʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæŋˌmænz] [nuːs] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]

spoken	as	he	stood	on	the	gallows	with	the	hangman's	noose	around	his
说	作为	他	站立	在	这	绞刑架	和	这	刽子手	套索	大约	他的

[nek] :

neck	:
脖子	:

他站在绞刑架上，脖子上套着绞索，说道：

" [ðer; ðər] [wɪl] [kʌm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['aʊər; ɑːr]['saɪləns] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]

"	There	will	come	a	time	when	our	silence	will	be	more	powerful	than	the
"	那里	将要	来	一个	时间	什么时候	我们的	沉默	将要	是	更多的	强大的	比	这

['vɔɪsɪz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['stræŋglɪŋ] [tə'deɪ] .

voices	you	are	strangling	today	.
声音	你	是	勒死	今天	.

"总有一天，我们的沉默会比你们今天扼杀的声音更有力量。"

" ['leɪbɝz] ['mɑːtəz]

"	Labor's	Martyrs
"	劳工的	殉道者

"劳工烈士"

[baɪ]['viːtəj][ˌmɑːrkən'toʊniːoʊ]

By	Vito	Marcantonio
经过	维托	马尔坎托尼奥

作者：维托·马尔坎托尼奥

['prezɪdənt] , [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['leɪbər] [dɪ'fens]
President , International Labor Defense
总统 , 国际的 劳动 防御

国际劳工捍卫组织主席

" [ðiːz] [ɑːr; ər][maɪ][aɪ'diːəz] .
" These are my ideas .
" 这些 是 我的 想法 .

这些是我的想法。

[ðeɪ] ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ'self] .
They constitute a part of myself .
他们 构成 一个 部分 的 我 .

它们构成了我的一部分。

[aɪ] ['kænɑːt] [daɪ'vest][maɪ'self][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [nɔːr] [wʊd] [aɪ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] .
I cannot divest myself of them , nor would I if I could .
我 不能 剥离 我 的 他们 , 也不 会 我 如果 我 可以 .

我无法摆脱它们，即使可以，我也不会摆脱它们。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wʌn][kæn; kən] [krʌʃ] [aʊt] [ðiːz] [aɪ'diːəz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['geɪnɪŋ] [graʊnd]
And if you think that one can crush out these ideas that are gaining ground
和 如果 你 思考 那 一 能 压碎 出去 这些 想法 那 是 获得 地面
[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['evri] [deɪ] ;
more and more every day ;
更多的 和 更多的 每一个 天 ;

如果你认为可以轻易扼杀这些日益壮大的思想;

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [krʌʃ] [ðem; ðəm] [aʊt] [baɪ] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['gæloʊz] ;
if you think you can crush them out by sending us to the gallows ;
如果 你 思考 你 能 压碎 他们 出去 经过 发送 我们 到 这 绞刑架 ;

如果你认为把我们送上绞刑架就能彻底消灭他们;

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [wʌns] [mɔːr] [hæv; həv] ['piːp(ə)l] ['sʌfər] [ðə; ðɪ] ['penəlti] [ʌv; əv] [deθ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ]
if you would once more have people suffer the penalty of death because they
如果 你 会 一次 更多的 有 人们 遭受 这 惩罚 的 死亡 因为 他们
[hæv; həv] [derd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [truːθ] - - [ænd; ənd][aɪ][dɪ'faɪ][juː; jʊ][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]
have dared to tell the truth - - and I defy you to show that we have
有 敢于 到 告诉 这 真相 - - 和 我 违抗 你 到 展示 那 我们 有
[toʊld][ə; eɪ][laɪ] - - [ɪf] [deθ] [ɪz][ðə; ðɪ] ['penəlti] [fɔːr; fər] [prə'kleɪmɪŋ] [ðə; ðɪ] [truːθ] ,
told a lie - - if death is the penalty for proclaiming the truth ,
讲述 一个 说谎 - - 如果 死亡 是 这 惩罚 为了 宣告 这 真相 ,

如果你要再次判处人们死刑，仅仅因为他们敢于说出真相——我倒要看看你能否证明我们说过谎——如果宣扬真相的代价是死刑，

[ðen] [aɪ] [wɪl] ['praʊdli] [ænd; ənd] [dɪ'faɪəntli] [peɪ] [ðə; ðɪ] ['kɔːstli] [praɪs] . " - -
then I will proudly and defiantly pay the costly price . " - -
然后 我 将要 自豪地 和 公然挑衅 支付 这 昂贵 价格 . " - -

那么我将骄傲而无畏地付出沉重的代价。

(['ɔːgəst] [spaɪz] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] [ɑːn][ɑːk'toʊbər][naɪn] , - .)
(August Spies , just before he was sentenced to death on October 9 , 1886 .)
(八月 间谍 , 只是 前 他 曾是 判刑 到 死亡 在 十月 9 , - .)

（奥古斯特·斯派斯，摄于1886年10月9日，就在他被判处死刑之前。）

[ðə; ðɪ][mæn] [huː] [spoʊk] [ðiːz] [wɜːrdz][hæd; həd][noʊ] [ɪ'luːʒnz] .
The man who spoke these words had no illusions .
这 男人 WHO 辐 这些 字 有 不 幻觉 .

说这番话的人并没有抱有任何幻想。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːrt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hɑːst(ə)l] [kɔːrt] , [æn; ən] ['enəmi]

He	knew	that	the	court	he	was	facing	was	a	hostile	court	,	an	enemy
他	知道	那	这	法庭	他	曾是	面向	曾是	一个	敌对的	法庭	,	一个	敌人

[kɔːrt] ,

court	,
法庭	,

他知道自己面对的是一个敌对的法庭，一个敌方的法庭。

[ə; eɪ] [kɔːrt] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [stæmp] [aʊt] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [stʊd] [fɔːr; fər] [ænd; ənd] [bi'liːvd] [ɪn] .

a	court	determined	to	stamp	out	all	that	he	stood	for	and	believed	in	.
一个	法庭	决定	到	邮票	出去	全部	那	他	站立	为了	和	相信	在	.

法院决心彻底摧毁他所代表和信仰的一切。

[hiː; hi] [nuː] , ['ɔːlsoʊ] ,

He	knew	,	also	,
他	知道	,	还	,

他也知道，

[ðæt] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spoʊk] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [huː]

that	the	truth	of	which	he	spoke	was	much	bigger	than	the	little	man	who
那	这	真相	的	哪个	他	辐	曾是	很多	大	比	这	小的	男人	WHO

[sæt] [ɪn] [ə; eɪ] [blæk] [gaʊn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [prə'naʊns]

sat	in	a	black	gown	waiting	for	him	to	finish	so	that	he	could	pronounce
卫星	在	一个	黑色的	袍	等待	为了	他	到	结束	所以	那	他	可以	发音

[ðə; ði] ['bruːt(ə)l] [wɜːrdz] [ðæt] [wʊd] [miːn] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɑːn] [ðə; ði] ['gæloʊz] .

the	brutal	words	that	would	mean	his	death	on	the	gallows	.
这	野蛮	字	那	会	意思是	他的	死亡	在	这	绞刑架	.

他所说的真理远比那个身穿黑袍、坐在那里等着他说完话、好让他说出那些残酷的、意味着他将被送上绞刑架的话语的小个子男人要伟大得多。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['muːvmənt] [hiː; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] [wʌz; wəz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz]

He	knew	that	the	movement	he	represented	was	bigger	than	the	forces
他	知道	那	这	移动	他	代表	曾是	大	比	这	力量

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [krʌʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sər'vaɪv] .

which	were	trying	to	crush	it	and	that	it	would	survive	.
哪个	是	尝试	到	压碎	它	和	那	它	会	存活	.

他知道他所代表的运动比试图摧毁它的力量更强大，而且它终将生存下去。

[sər'vaɪv] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] - - [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['paʊərf(ə)l] ['fæktərz] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'merɪkən]

Survive	it	did	-	-	to	become	one	of	the	most	powerful	factors	on	the	American
存活	它	做过	-	-	到	变得	一	的	这	最多	强大的	因素	在	这	美国人

[siːn] [tə'deɪ] ,

scene	today	,
场景	今天	,

他们挺过了难关——并成为当今美国社会最具影响力的因素之一。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['vaɪt(ə)l] ['fæktərz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

one	of	the	most	vital	factors	in	the	extension	and	preservation	of
一	的	这	最多	必不可少的	因素	在	这	扩大	和	保存	的

[dɪ'mɑːkrəsi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪts] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

democracy	and	the	rights	for	which	he	laid	down	his	life	.
民主	和	这	权利	为了	哪个	他	铺设	向下	他的	生活	.

他是民主和人权扩展和维护中最重要的因素之一，他为之献出了生命。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['venəreɪt] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər]

And	why	should	we	venerate	the	memory	of	this	man	and	the	other
和	为什么	应该	我们	崇敬	这	记忆	的	这	男人	和	这	其他

['vɪktəms] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['heimɑːkit] ['trædʒədi] ?

victims	of	the	Haymarket	tragedy	?
受害者	的	这	干草市场	悲剧	?

我们为什么要缅怀这个人以及干草市场惨案的其他受害者？

[nɑːt] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [breɪv] [men] .

Not	**simply**	**because**	**they**	**were**	**brave**	**men**	**.**
不是	简单地	因为	他们	是	勇敢的	男人	.

不仅仅是因为他们是勇敢的人。

[nɑːt] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'vikʃənz] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt]

Not	**simply**	**because**	**they**	**had**	**the**	**courage**	**of**	**their**	**convictions**	**and**	**did**	**not**
不是	简单地	因为	他们	有	这	勇气	的	他们的	定罪	和	做过	不是

['wiːkən] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [deθ] .

weaken	**in**	**the**	**face**	**of**	**death**	**.**
削弱	在	这	脸	的	死亡	.

不仅仅是因为他们有勇气坚持自己的信念，没有在死亡面前屈服。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [faɪt] [ɪz] [stɪl] ['goʊɪŋ][ɑːn] [tə'deɪ] , ['streŋθnd] [baɪ][ðer; ðər]

But	**because**	**their**	**fight**	**is**	**still**	**going**	**on**	**today**	**,**	**strengthened**	**by**	**their**
但	因为	他们的	斗争	是	仍然	去	在	今天	,	加强	经过	他们的

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ˌpaɪə'nɪr] [wɜːrk] ,

magnificent	**pioneer**	**work**	**,**
壮丽	先锋	工作	,

但正因为他们的斗争至今仍在继续，并且因他们伟大的先驱工作而更加坚定，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [helpt] [leɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['leɪbər] ['muːvmənt]

because	**of**	**the**	**foundation**	**they**	**helped**	**lay**	**for**	**the**	**American**	**labor**	**movement**
因为	的	这	基础	他们	帮助	躺	为了	这	美国人	劳动	移动

[ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .

of	**the**	**present**	**day**	**.**
的	这	展示	天	.

因为他们为当今美国劳工运动奠定了基础。

[bæk] [ɪn] - , [ðæt] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] [stɪl] ['ɔːlmoʊst][ɪn][ɪts] ['ɪnfənsi] .

Back	**in**	**1886**	**,**	**that**	**movement**	**was**	**still**	**almost**	**in**	**its**	**infancy**	**.**
后退	在	-	,	那	移动	曾是	仍然	几乎	在	它是	婴儿期	.

早在 1886 年，这场运动还处于萌芽阶段。

['noʊb(ə)l] [ə'tempts] [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

Noble	**attempts**	**to**	**build**	**it**	**had**	**been**	**made**	**in**	**the**	**days**	**of**	**our**
高贵	尝试	到	建造	它	有	到过	制成	在	这	天	的	我们的

[ˌrevə'luːʃəneri] ['fɔːrˌfɑːðərz] .

Revolutionary	**forefathers**	**.**
革命者	祖先	.

早在我们革命先辈的时代，就有人曾尝试建造它，这是一项崇高的事业。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðeɪ] [dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] ['graʊndwɜːrk] ,

But	**all**	**they**	**did**	**was**	**to**	**lay**	**the**	**groundwork**	**,**
但	全部	他们	做过	曾是	到	躺	这	基础工作	,

但他们所做的只是奠定基础。

[tuː; tə] [draɪv] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [paɪlz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [kʊd; kəd][biː; bi] [bɪlt] .

to	**drive**	**in**	**the**	**first**	**piles**	**on**	**which**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**structure**	**could**	**be**	**built**	**.**
到	驾驶	在	这	第一的	堆	在	哪个	这	休息	的	这	结构	可以	是	建造	.

打入第一批桩基，其余部分将建在这些桩基之上。

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] - ['eɪtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['sentʃəri] [bɪ'gæn][ðə; ði]['æktʃuəl]

The	**man**	**of**	**the**	**early**	**'**	**eighties**	**of**	**the**	**last**	**century**	**began**	**the**	**actual**
这	男人	的	这	早期的	-	八十年代	的	这	最后的	世纪	开始	这	实际的

[kən'strʌkʃ(ə)n] .

construction	**.**
建造	.

上世纪八十年代初，一位名叫……的人开始了实际的建设工作。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] ['ɪʃuːz] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['rælid] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs]

One	of	the	main	issues	around	which	they	rallied	the	working	people	of	this
一	的	这	主要的	问题	大约	哪个	他们	集结	这	在职的	人们	的	这

['kʌntri] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [faɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [eɪt] - ['aʊər] [deɪ] .

country	was	the	fight	for	the	eight	-	hour	day	.
国家	曾是	这	斗争	为了	这	八	-	小时	天	.

他们团结全国劳动人民的主要诉求之一，就是争取八小时工作制。

['ælbərt] ['pɑːrsənz] , ['oʊnli] - [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] ,

Albert	Parsons	,	only	36	when	he	was	executed	,
阿尔伯特	帕森斯	,	仅有的	-	什么时候	他	曾是	执行	,

阿尔伯特·帕森斯被处决时年仅36岁。

[hæd; həd] [spent] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['jɪrz] ['æktɪvli] ['ɔːrgənaɪzɪŋ] [ə'merɪkən] ['wɜːrkərz] .

had	spent	more	than	ten	years	actively	organizing	American	workers	.
有	花费	更多的	比	十	年	积极	组织	美国人	工人	.

他曾花费十多年时间积极组织美国工人。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪntər] ,

He	was	a	printer	,
他	曾是	一个	打印机	,

他是一名印刷工。

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['juːniən] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðoʊz]

a	member	of	the	powerful	International	Typographical	Union	which	even	in	those
一个	成员	的	这	强大的	国际的	印刷	联盟	哪个	甚至	在	那些

[deɪz] [hæd; həd] ['oʊvər] - ,

days	had	over	60	,
天	有	超过	-	,

它是当时拥有超过 60 个成员的强大的国际印刷联盟的成员。

- ['membər] .

000	members	.
-	成员	.

000名成员。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv] ['leɪbər] ,

He	was	a	member	of	the	Knights	of	Labor	,
他	曾是	一个	成员	的	这	骑士	的	劳动	,

他是劳动骑士团的成员，

[ðə; ði] [fɜːrst] [greɪt] [treɪd] ['juːniən] ['sentər] [ɪn] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

the	first	great	trade	union	center	in	American	history	.
这	第一的	伟大的	贸易	联盟	中心	在	美国人	历史	.

美国历史上第一个大型工会中心。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['spoʊksmɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪt] - ['aʊər] [deɪ] .

He	was	one	of	the	outstanding	spokesmen	of	the	eight	-	hour	day	.
他	曾是	一	的	这	杰出的	发言人	的	这	八	-	小时	天	.

他是八小时工作制的杰出倡导者之一。

[æn; ən] ['eɪb(ə)l] ['ɔːrətər] , [hiː; hi] ['tʊrd] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , [soʊp] - ['bɑːksɪŋ] , ['lektʃərɪŋ] [ænd; ənd]

An	able	orator	,	he	toured	the	United	States	,	soap	-	boxing	,	lecturing	and
一个	有能力的	演说者	,	他	巡回演出	这	团结的	各州	,	肥皂	-	拳击	,	讲课	和

[rɪ'kruːtɪŋ] [sə'pɔːrtərz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['muːvmənt] .

recruiting	supporters	for	the	movement	.
招聘	支持者	为了	这	移动	.

他是一位能言善辩的演说家，曾在美国各地巡回演讲、发表演讲，为这场运动招募支持者。

[baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][wʌz; wəz] ['ɔ:gəst] [spaɪz] , [ə; eɪ]['dʒɜ:rmən]['wɜ:rkər][frʌm; frəm][ðə; ði]['met(ə)l] [treɪdz]

By	his	side	was	August	Spies	,	a	German	worker	from	the	metal	trades
经过	他的	边	曾是	八月	间谍	,	一个	德语	工人	从	这	金属	交易

['ɪndəstri] ,

industry	,
行业	,

他身边的是奥古斯特·斯皮斯，一位来自金属加工行业的德国工人。

[hu:] ['kærid] [ðə; ði] [faɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['sentrəl] [treɪdz] ['bɑ:di][ʌv; əv][ʃɪ'kɑ:goʊ][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi]

who	carried	the	fight	to	the	Central	Trades	Body	of	Chicago	to	which	he
WHO	携带	这	斗争	到	这	中央	交易	身体	的	芝加哥	到	哪个	他

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['delɪgət] .

was	a	delegate	.
曾是	一个	代表	.

他将这场斗争带到了他担任代表的芝加哥中央工会。

[ə'raʊnd] [ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['meni] ['ʌðər] : ['eɪdɔlf] ['fɪʃər] ,

Around	them	were	many	others	:	Adolph	Fischer	,
大约	他们	是	许多	其他的	:	阿道夫	费舍尔	,

他们周围还有许多其他人：阿道夫·费舍尔，

[dʒɔ:rdʒ] ['ɛngəl] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [ə'merɪkə] [æz; əz][soʊ] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ɪmɪgrənt] ['fɔ:rˌfɑ:ðərz]

George	Engel	who	came	to	America	as	so	many	of	our	immigrant	forefathers
乔治	恩格尔	WHO	来了	到	美国	作为	所以	许多	的	我们的	移民	祖先

[dɪd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [bi'li:vd] " [hi:; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv][ə; eɪ] [fri:] [mæn] ,

did	because	he	believed	"	he	would	live	a	free	man	,
做过	因为	他	相信	"	他	会	居住	一个	自由的	男人	,

乔治·恩格尔和我们许多移民先辈一样来到美国，因为他相信"他将过上自由的生活"。

[ɪn][ə; eɪ] [fri:] ['kʌntri] .

in	a	free	country	.
在	一个	自由的	国家	.

在一个自由的国家。

" ['ɑ:skər] [ni:bi] , ['sæmjuəl] ['fi:ldən] , ['maɪk(ə)l] ['ʃwɑ:b] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['lu:ɪs] ['lɪŋg] ,

"	Oscar	Neebe	,	Samuel	Fielden	,	Michael	Schwab	and	young	Louis	Lingg	,
"	奥斯卡	尼比	,	塞缪尔	菲尔登	,	迈克尔	施瓦布	和	年轻的	路易斯	凌	,

"奥斯卡·尼比、塞缪尔·菲尔登、迈克尔·施瓦布和年轻的路易斯·林格，

['oʊnli] ['twenti] - [θri:] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .

only	twenty	-	three	at	the	time	of	his	death	.
仅有的	二十	-	三	在	这	时间	的	他的	死亡	.

去世时年仅二十三岁。

[ðer; ðər] ['efərts] [bɔ:r] [fru:t] .

Their	efforts	bore	fruit	.
他们的	努力	钻孔	水果	.

他们的努力取得了成果。

[ðə; ði] ['mu:vmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [eɪt] - ['aʊər] [deɪ] [geɪnd] [moʊ'mentəm] .

The	movement	for	the	eight	-	hour	day	gained	momentum	.
这	移动	为了	这	八	-	小时	天	获得	势头	.

争取八小时工作制的运动势头强劲。

['ju:niən]['æftər]['ju:niən] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['prɑ:bləm][ænd; ənd] [went] [ɑ:n]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv]

Union	after	union	discussed	the	problem	and	went	on	record	in	favor	of
联盟	后	联盟	讨论	这	问题	和	去	在	记录	在	偏爱	的

['faɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ,

fighting	for	it	,
斗争	为了	它	,

各个工会都讨论了这个问题，并公开表示支持争取解决。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['sloʊgən] [bɪ'keɪm] : ['dʒen(ə)rəl] [straɪk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [eɪt] - ['aʊər] [deɪ] .

until	finally	the	slogan	became	:	General	Strike	for	the	eight	-	hour	day	.
直到	最后	这	口号	成为	:	一般的	罢工	为了	这	八	-	小时	天	.

最终，口号变成了：争取八小时工作制的总罢工。

[ðə; ði] [deɪt] [set] [wʌz; wəz] [meɪ] [wʌn] , - ,

The	date	set	was	May	1	,	1886	,
这	日期	放	曾是	可能	1	,	-	,

设定的日期是1886年5月1日。

[ə; eɪ] [deɪ] [ðæt] [hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['faɪtɪŋ] ['hɑːlədeɪ] [ʌv; əv] ['leɪbər] .

a	day	that	has	now	become	the	international	fighting	holiday	of	labor	.
一个	天	那	有	现在	变得	这	国际的	斗争	假期	的	劳动	.

如今，这一天已成为国际劳动节。

[ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ðə; ði] [meɪ] [deɪ] [straɪk] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] .

In	Chicago	,	the	May	Day	strike	was	a	great	success	.
在	芝加哥	,	这	可能	天	罢工	曾是	一个	伟大的	成功	.

在芝加哥，五一罢工取得了巨大成功。

[ðoʊz] [huː] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [tʊk] [pɑːrt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv]

Those	who	remember	it	and	took	part	in	it	tell	us	that	thousands	of
那些	WHO	记住	它	和	采取	部分	在	它	告诉	我们	那	数千	的

['wɜːrkərz] [fɪld] [ðə; ði] [striːts] .

workers	filled	the	streets	.
工人	已填	这	街道	.

那些记得这件事并参与其中的人告诉我们，当时成千上万的工人挤满了街道。

[sʌm; səm] [pə'reidid] , ['ʌðər] [geɪv] [aʊt] ['hændbɪl] ,

Some	paraded	,	others	gave	out	handbills	,
一些	游行	,	其他的	给予	出去	传单	,

有些人游行示威，有些人则散发传单。

['ʌðər] [went] [ɪn] [kə'mitiz] [frʌm; frəm] ['fækt(ə)ri] [tuː; tə] ['fækt(ə)ri] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːrkərz] [aʊt] [ɑːn]

others	went	in	committees	from	factory	to	factory	calling	the	workers	out	on
其他的	去	在	委员会	从	工厂	到	工厂	呼叫	这	工人	出去	在

[straɪk] .

strike	.
罢工	.

其他人则组成委员会，挨家挨户地走访工厂，号召工人们罢工。

[dɪ'spaɪt] [ɔːl] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɑːst(ə)l] [pres] [tuː; tə] [wɪp] [ʌp] ['heɪtrɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɜːrkərz] ,

Despite	all	the	efforts	of	a	hostile	press	to	whip	up	hatred	for	the	workers	,
尽管	全部	这	努力	的	一个	敌对的	按	到	鞭	向上	仇恨	为了	这	工人	,

尽管敌对媒体竭尽全力煽动对工人的仇恨，

[tuː; tə] ['eɪliəneɪt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [klæs] ,

to	alienate	the	middle	class	,
到	离间	这	中间	班级	,

疏远中产阶级，

[tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [dɪs'ɔːrdər] [ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ði] ['boʊgi] [ʌv; əv] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ([mʌtʃ]

to	spread	the	fear	of	disorder	and	raise	the	bogey	of	revolution	(	much
到	传播	这	害怕	的	紊乱	和	增加	这	妖怪	的	革命	(	很多

[æz; əz] ['meɪər] [ʃiːldz] [ʌv; əv] ['dʒɔnztajn] [soʊ] [ˌʌnsək'sesfəli] [traɪd] [tuː; tə] [duː] [wen] [hiː; hi] [ə'temptɪd]

as	Mayor	Shields	of	Johnstown	so	unsuccessfully	tried	to	do	when	he	attempted
作为	市长	盾牌	的	约翰斯敦	所以	不成功	尝试	到	做	什么时候	他	尝试过

[tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði] ['menəs] [ʌv; əv] [ˌvɪdʒɪ'læntɪzəm] ['ɪntuː] ['dʒɔnztajn] ,

to	introduce	the	menace	of	vigilantism	into	Johnstown	,
到	介绍	这	威胁	的	私刑	进入	约翰斯敦	,

散播混乱的恐惧，制造革命的假象（就像约翰斯敦市长希尔兹试图将私刑引入约翰斯敦却失败了一样）。

[pɑ:] . , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['ri:s(ə)nt] [sti:l] - [straɪk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [blæk] ['helmɪtɪd] ['mʌŋkiz]) ,

Pa . , during the recent steel - strike with his black helmeted monkeys) ,

宾夕法尼亚州 . , 期间 这 最近的 钢 - 罢工 和 他的 黑色的 戴头盔 猴子) ,

[ðə; ði] [deɪ] [pæst] [ɪn] ['æbsəlu:t] [pi:s] .

the day passed in absolute peace .

这 天 通过了 在 绝对 和平 .

在最近的钢铁罢工期间，Pa.（带着他戴着黑色头盔的猴子）度过了绝对和平的一天。

[wʌn] [ʃɪ'kɑ:goʊ] ['deɪli] , [ðə; ði][meɪl] , ['æktʃuəli] ['kærid] [æn; ən][ˌedɪ'tɔ:riəl] [ə'drest] [də'rektli; daɪ'rektli]

One Chicago daily , the Mail , actually carried an editorial addressed directly

一 芝加哥 日常的 , 这 邮件 , 实际上 携带 一个 社论 已解决 直接地

[tu:; tə]['pɑ:rsənz][ænd; ənd] [spaɪz] .

to Parsons and Spies .

到 帕森斯 和 间谍 .

芝加哥的一家日报《邮报》甚至刊登了一篇直接写给帕森斯和斯派斯的社论。

[ˌaɪ 'ti:] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] ['evri] [vaɪl] [neɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['sensərʃɪp] [wʊd] [pæs] [ænd; ənd] ['steɪtɪd] [ðæt]

It called them every vile name that the censorship would pass and stated that

它 称为 他们 每一个 卑鄙的 姓名 那 这 审查制度 会 经过 和 声明 那

['eni] [dɪs'ɔ:rdər] [wɪtʃ] [maɪt] [ə'kɜ:r] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][leɪd][æt; ət][ðer; ðər] [dɔ:r] .

any disorder which might occur should be laid at their door .

任何 紊乱 哪个 可能 发生 应该 是 铺设 在 他们的 门 .

它用审查制度允许的所有恶毒词汇辱骂他们，并声称任何可能发生的骚乱都应归咎于他们。

[ɪn] ['meni] ['ɪndəstriz] [ðə; ði]['wɜ:rkərz][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [steɪ] [aʊt][ɑ:n] [straɪk] ['æftər] [meɪ] [wʌn] .

In many industries the workers decided to stay out on strike after May 1 .

在 许多 行业 这 工人 决定 到 停留 出去 在 罢工 后 可能 1 .

在许多行业，工人们决定在5月1日之后继续罢工。

[wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mə'kɔ:rmɪk] ['ri:pər] [plænt][ɪn][ʃɪ'kɑ:goʊ] .

One of these was the McCormick Reaper Plant in Chicago .

一 的 这些 曾是 这 麦考密克 死神 植物 在 芝加哥 .

其中之一是位于芝加哥的麦考密克收割机工厂。

[ɑ:n] [meɪ] [θri:] ,

On May 3 ,

在 可能 3 ,

5月3日，

['ɔ:gəst] [spaɪz] [wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [straɪk] [kə'mɪti] [tu:; tə] [ə'dres] [ðə; ði] ['pikits] [æt; ət]

August Spies was invited by the strike committee to address the pickets at

八月 间谍 曾是 受邀 经过 这 罢工 委员会 到 地址 这 纠察队 在

[ðə; ði]['fækt(ə)ri] [geɪt] .

the factory gate .

这 工厂 门 .

罢工委员会邀请奥古斯特·斯皮斯到工厂门口向纠察队员发表讲话。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] , [ðə; ði] [pə'li:s] [tʃɑ:rdʒd] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'sembld]

Just as he finished speaking , the police charged down upon the assembled

只是 作为 他 完成的 请讲 , 这 警察 带电 向下 之上 这 组装

['wɜkmən] [wɪð; wɪθ] [klʌbz] [ænd; ənd]['gʌnz] .

workmen with clubs and guns .

工人 和 俱乐部 和 枪支 .

他话音刚落，警察就手持警棍和枪支冲向聚集的工人们。

[fɜ:rst] [rɪ'pɔ:rts] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [sɪks][wɜ:r; wər] [kɪld] ['aʊtraɪt] [ænd; ənd] [skɔ:rz] ['wu:ndɪd] .

First reports had it that six were killed outright and scores wounded .

第一的 报告 有 它 那 六 是 被杀 直接 和 得分 受伤 .

最初的报告称，有6人当场死亡，数十人受伤。

[ʃɪ'kɑ:goʊ] ['pepərz] [wɜ:r; wər] [kwɪk] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] ['oʊnli] [tu:] [hæd; həd] [lɔ:st] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] !

Chicago	**papers**	**were**	**quick**	**to**	**point**	**out**	**that**	**only**	**two**	**had**	**lost**	**their**	**lives**	**!**
芝加哥	文件	是	快的	到	观点	出去	那	仅有的	二	有	丢失的	他们的	生活	!

芝加哥的报纸很快指出，只有两人丧生！

[spaɪz] [rʌʃt] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] ['rædɪk(ə)l] ['peɪpər] , [ðə; ði] ['ɑ:rbaɪtɚ] -

Spies	**rushed**	**back**	**to**	**the**	**office**	**of**	**the**	**German**	**radical**	**paper**	**,**	**the**	**Arbeiter**	**-**
间谍	匆忙	后退	到	这	办公室	的	这	德语	激进的	纸	,	这	工人	-

['zaɪtəŋ] ,

Zeitung	**,**
报	,

间谍们匆匆赶回了德国激进报纸《工人报》的办公室。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['edɪtər] .

of	**which**	**he**	**was**	**the**	**editor**	**.**
的	哪个	他	曾是	这	编辑	.

他曾担任该杂志的编辑。

['heɪstɪli] [hi:; hi] [roʊt] [ʌp] [ə; eɪ] ['li:flət] [di'naunsɪŋ] [ðə; ði] [pə'li:s] [ə'tæk] ,

Hastily	**he**	**wrote**	**up**	**a**	**leaflet**	**denouncing**	**the**	**police**	**attack**	**,**
草草	他	写道	向上	一个	传单	谴责	这	警察	攻击	,

他匆忙写了一份传单，谴责警方的袭击。

['kɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər] [rɪ'vendʒ] " [ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [grændsaɪrz] [hu:] [hæv; həv] [ʃed]

calling	**for**	**revenge**	**"**	**if**	**you**	**are**	**the**	**sons**	**of**	**your**	**grandsires**	**who**	**have**	**shed**
呼叫	为了	复仇	"	如果	你	是	这	儿子们	的	你的	祖父们	WHO	有	棚

[ðer; ðər] [blʌd] [tu:; tə] [fri:] [ju:; jʊ] .

their	**blood**	**to**	**free**	**you**	**.**
他们的	血	到	自由的	你	.

呼吁复仇，“如果你是那些为解放你而流血牺牲的祖父的儿子们。”

" [ˌaɪ 'ti:] ['endɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [drə'mætɪk] [kɔ:l] [tu:; tə] [ɑ:rmz] , [wɪtʃ] [spaɪz] [ə'pɑ:n] [ˌɑ:r 'i:] - ['ri:dɪŋ]

"	**It**	**ended**	**with**	**a**	**dramatic**	**call**	**to**	**arms**	**,**	**which**	**Spies**	**upon**	**re**	**-**	**reading**
"	它	结束	和	一个	戏剧性	称呼	到	武器	,	哪个	间谍	之上	关于	-	阅读

['ɔ:rdərd] ['strɪkən] [aʊt] .

ordered	**stricken**	**out**	**.**
订购	受打击的	出去	.

“结尾处发出了振奋人心的战斗号召，但斯派斯重读之后下令将其删除。”

[ðə; ði] ['taɪpsetər] [left] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['heimɑ:kit] ['traɪəl] [wɪtʃ] ['fɑ:loʊd] [ˌaɪ 'ti:]

The	**typesetter**	**left**	**it**	**in**	**and**	**at**	**the**	**Haymarket**	**trial**	**which**	**followed**	**it**
这	排字工	左边	它	在	和	在	这	干草市场	审判	哪个	随后	它

[prə'vaɪdɪd] [ðə; ði] [ˌprɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ɪts] [moʊst] ['væljuəb(ə)l] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɪn] ['faɪərɪŋ]

provided	**the**	**prosecution**	**with**	**some**	**of**	**its**	**most**	**valuable**	**ammunition**	**in**	**firing**
假如	这	起诉	和	一些	的	它是	最多	有价值的	弹药	在	射击

[ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʊri] .

the	**hatred**	**of**	**the**	**jury**	**.**
这	仇恨	的	这	陪审团	.

排字工把它留在了里面，在随后的干草市场审判中，它为控方提供了最有价值的弹药，煽动了陪审团的仇恨。

[ðæt] [seɪm] ['i:vnɪŋ] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [treɪd] ['ju:niənɪst] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [hoʊld] [ə; eɪ] ['proʊtest]

That	**same**	**evening**	**a**	**committee**	**of**	**trade**	**unionists**	**decided**	**to**	**hold**	**a**	**protest**
那	相同的	晚上	一个	委员会	的	贸易	工会成员	决定	到	抓住	一个	反对

['mi:tɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['heimɑ:kit] [skwer] [ɪn] [ʃɪ'kɑ:goʊ] ,

meeting	**in**	**the**	**Haymarket**	**Square**	**in**	**Chicago**	**,**
会议	在	这	干草市场	正方形	在	芝加哥	,

当晚，一个由工会成员组成的委员会决定在芝加哥干草市场广场举行抗议集会。

[ɑ:n] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [meɪ] [fɔ:r] .

on	**the**	**night**	**of**	**May**	**4**	**.**
在	这	夜晚	的	可能	4	.

5月4日晚。

['sevrəl] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]['piːp(ə)l] [ə'tendid] .
Several **thousands** **people** **attended** **.**
一些 数千 人们 参加 .

数千人参加。

[spaɪz]['oʊpənd][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd]['steɪtɪd][ɪts] ['pɜːrpəs] :
Spies **opened** **the** **meeting** **and** **stated** **its** **purpose** **:**
间谍 打开 这 会议 和 声明 它是 目的 :

间谍们主持了会议并阐明了会议目的:

[tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] - ['aʊər] [deɪ] [ænd; ənd][tuː; tə]['proʊtest][ðə; ði] [pə'liːs]
to **discuss** **the** **question** **of** **the** **eight** **-** **hour** **day** **and** **to** **protest** **the** **police**
到 讨论 这 问题 的 这 八 - 小时 天 和 到 反对 这 警察
['ʃuːtɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [mə'kɔːrmɪk] [plænt] .
shootings **at** **the** **McCormick** **plant** **.**
枪击事件 在 这 麦考密克 植物 .

讨论八小时工作制问题，并抗议麦考密克工厂发生的警察枪击事件。

['pɑːrsənz] ,
Parsons **,**
帕森斯 ,

帕森斯

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['spiːkɪŋ] [tʊr] [wʌz; wəz] ['hɜːrɪdli]
who **had** **just** **returned** **to** **the** **city** **from** **a** **speaking** **tour** **was** **hurriedly**
WHO 有 只是 返回 到 这 城市 从 一个 请讲 旅游 曾是 匆匆
[sent][fɔːr; fər][ænd; ənd] [rʌʃt] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][waɪf] ,
sent **for** **and** **rushed** **over** **with** **his** **wife** **,**
发送 为了 和 匆忙 超过 和 他的 妻子 ,

刚结束巡回演讲回到城里的他，被人匆匆叫来，和妻子一起赶了过来。

['luːsi]['pɑːrsənz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [tuː] ['tʃɪldrən] , [tuː; tə][lend][ə; eɪ][hænd] .
Lucy **Parsons** **,** **and** **their** **two** **children** **,** **to** **lend** **a** **hand** **.**
露西 帕森斯 , 和 他们的 二 孩子们 , 到 借 一个 手 .

露西·帕森斯和她的两个孩子也来帮忙。

[ðə; ði] ['spiːkɚz] [stʊd] [ɑːn][æn; ən] ['empti] ['wægən][fɔːr; fər][ə; eɪ]['plætfɔːrm][ænd; ənd] [ə'drest] [ðə; ði]
The **speakers** **stood** **on** **an** **empty** **wagon** **for** **a** **platform** **and** **addressed** **the**
这 演讲者 站立 在 一个 空的 车皮 为了 一个 平台 和 已解决 这
[kraʊd] [fɔːr; fər][ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] .
crowd **for** **about** **two** **hours** **.**
人群 为了 关于 二 小时 .

演讲者们站在一辆空马车上，以此为讲台，向人群发表了大约两个小时的演讲。

[riˈpɔːtəz] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] , [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [teɪk] [daʊn] ['oʊnli][ðə; ði] " [moʊst]
Reporters **covering** **the** **meeting** **,** **instructed** **to** **take** **down** **only** **the** **"** **most**
记者 覆盖 这 会议 , 指示 到 拿 向下 仅有的 这 " 最多
[ɪn'flæmətɔːri] " [ri'maːks] [meɪd] ,
inflammatory **"** **remarks** **made** **,**
炎症 " 评论 制成 ,

报道此次会议的记者被指示只记录“最具煽动性”的言论。

['testifaid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪtnəs] [stænd][æt; ət][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['traɪəl][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
testified **from** **the** **witness** **stand** **at** **the** **subsequent** **trial** **as** **to** **the**
作证 从 这 证人 站立 在 这 随后的 审判 作为 到 这
['maɪldnəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːtʃɪz] .
mildness **of** **the** **speeches** **.**
温和 的 这 演讲 .

在随后的审判中，他作为证人出庭作证，证明这些演讲内容温和。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wʌz; wəz][ðə; ði]['meɪər][ʌv; əv][ʃɪ'kɑːgoʊ] , ['kɑːrtər] ['hærisn] ,

In	the	audience	was	the	mayor	of	Chicago	,	Carter	Harrison	,
在	这	观众	曾是	这	市长	的	芝加哥	,	卡特	哈里森	,

芝加哥市长卡特·哈里森也在观众席中。

[huː] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['sætɪsfaɪd][baɪ][ɪts] ['piːsf(ə)l] ['neɪʃər][ænd; ənd] [went] [ɪn]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [pə'liːs]

who	was	quickly	satisfied	by	its	peaceful	nature	and	went	in	person	to	Police
WHO	曾是	迅速地	使满意	经过	它是	和平	自然	和	去	在	人	到	警察

['kæptɪn] ['bɑːn,fiːld][wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][kɔːl] [ɔːf] [pə'liːs] [rɪ'zɜːrvz] [ænd; ənd][send][hɪz; ɪz][men]

Captain	Bonfield	with	instructions	to	call	off	police	reserves	and	send	his	men
队长	邦菲尔德	和	指示	到	称呼	离开	警察	储备	和	发送	他的	男人

[hoʊm] .

home	.
家	.

他对事态的和平性质很快感到满意，并亲自前往警察局长邦菲尔德处，指示他取消警察预备队，让他的队员回家。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['niːdɪd] .

They	would	not	be	needed	.
他们	会	不是	是	需要	.

它们就没必要了。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][læst] ['spiːkər] , ['sæmjuəl] ['fiːldən] , [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , " [ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] - - - - ,

Just	as	the	last	speaker	,	Samuel	Fielden	,	was	saying	,	"	In	conclusion	-	-	-	-	,
只是	作为	这	最后的	扬声器	,	塞缪尔	菲尔登	,	曾是	说	,	"	在	结论	-	-	-	-	,

就在最后一位发言者塞缪尔·菲尔登说道："总而言之——"

" [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [hoʊm][baɪ][reɪn] [wɪtʃ] [bɪ'gæn] ['fɔːlɪŋ]

"	a	good	part	of	the	crowd	had	been	driven	home	by	rain	which	began	falling
"	一个	好的	部分	的	这	人群	有	到过	驱动	家	经过	雨	哪个	开始	坠落

[wen] [hiː; hi]['stɑːrtɪd][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] - - [ə; eɪ][skwɑːd][ʌv; əv] [ɑːrmd] [pə'liːs] [dɪ'sendɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði]

when	he	started	his	speech	-	-	a	squad	of	armed	police	descended	upon	the
什么时候	他	开始	他的	演讲	-	-	一个	队	的	武装	警察	下降	之上	这

['heimɑːkit] [skwer] .

Haymarket	Square	.
干草市场	正方形	.

"当他开始演讲时，雨开始下起来，很多人已经被雨水驱赶回家了——一队武装警察来到了干草市场广场。

['mʌmblɪŋ] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [dɪ'spɜːrs] ,

Mumbling	orders	for	the	crowd	to	disperse	,
喃喃自语	订单	为了	这	人群	到	分散	,

他低声命令人群散去，

[ðeɪ] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'sembld] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [klʌbz] [ænd; ənd]['gʌnz] .

they	fell	upon	the	assembled	men	and	women	with	clubs	and	guns	.
他们	跌倒	之上	这	组装	男人	和	女性	和	俱乐部	和	枪支	.

他们手持棍棒和枪支，袭击了聚集在一起的男男女女。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , ['sʌmwʌn] - - [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ˌʌn'noʊn] - - [θruː] [ə; eɪ] [bɑːm] ['ɪntuː][ðə; ði]

At	that	moment	,	someone	-	-	to	this	day	unknown	-	-	threw	a	bomb	into	the
在	那	片刻	,	某人	-	-	到	这	天	未知	-	-	扔	一个	炸弹	进入	这

[mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,

midst	of	the	meeting	,
中间	的	这	会议	,

就在那时，有人——至今身份不明——向会议现场投掷了一枚炸弹。

['kɪlɪŋ] [wʌn] [pə'liːsmən] ['aʊtraɪt] [ænd; ənd] ['wuːndɪŋ] [skɔːrz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] .

killing	one	policeman	outright	and	wounding	scores	of	people	.
杀	一	警察	直接	和	受伤	得分	的	人们	.

当场杀死一名警察，并造成数十人受伤。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][fækts][ʌv; əv][ðə; ði] ['heimɑːkit] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [liːd] [ʌp]

These	are	the	facts	of	the	Haymarket	meeting	and	the	events	which	lead	up
这些	是	这	事实	的	这	干草市场	会议	和	这	活动	哪个	带领	向上

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	it	.
到	它	.

以下是干草市场集会及其前后事件的事实。

[wʌt] [ðə; ði] [pres] [meɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['preljuːd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔːɪst] [freɪm] -

What	the	press	made	of	it	was	the	prelude	to	one	of	the	rawest	frame	-
什么	这	按	制成	的	它	曾是	这	序幕	到	一	的	这	最原始的	框架	-

[ʌp] ['traɪəlz][ɪn] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

up	trials	in	American	history	.
向上	试验	在	美国人	历史	.

媒体对此事的报道，预示着美国历史上最残酷的陷害审判之一即将发生。

[ɔːl] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['rædɪklz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wɜːr; wər] ['raʊndɪd] [ʌp][ænd; ənd] [ə'restɪd] .

All	the	leading	radicals	in	the	city	were	rounded	up	and	arrested	.
全部	这	领导	自由基	在	这	城市	是	圆润	向上	和	被捕	.

该市所有主要激进分子都被抓捕了。

['meni] [mɔːr] [wɜːr; wər] [in'daitid] [ɪn][ðer; ðər] ['æbsəns] [ænd; ənd] ['hevi] [rɪ'wɔːrdz] [wɜːr; wər]['poʊstɪd]

Many	more	were	indicted	in	their	absence	and	heavy	rewards	were	posted
许多	更多的	是	被起诉	在	他们的	缺席	和	重的	奖励	是	发布

[fɔːr; fər][ðer; ðər]['kæptʃər] .

for	their	capture	.
为了	他们的	捕获	.

还有更多人在缺席的情况下被起诉，当局悬赏重金缉拿他们。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [wʌz; wəz]['ælbərt]['pɑːrsənz] , [huː] [hæd; həd][left] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ]

Among	these	was	Albert	Parsons	,	who	had	left	before	the	end	of	the	meeting
之中	这些	曾是	阿尔伯特	帕森斯	,	WHO	有	左边	前	这	结尾	的	这	会议

,

,

,

其中包括阿尔伯特·帕森斯，他在会议结束前就离开了。

[ænd; ənd][hæd; həd][fled][tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [wen] [ðə; ði][mæn] - [hʌnt] [bɪ'gæn] .

and	had	fled	to	a	safe	hiding	place	when	the	man	-	hunt	began	.
和	有	逃亡	到	一个	安全的	隐藏	地方	什么时候	这	男人	-	打猎	开始	.

当搜捕行动开始时，他已经逃到了一个安全的藏身之处。

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [frʌm; frəm][koʊst][tuː; tə][koʊst] , ['aʊər; ɑːr] ['wɜːrði] [nuː] [jɔːk] [taɪmz] [nɑːt]

The	newspapers	from	coast	to	coast	,	our	worthy	New	York	Times	not
这	报纸	从	海岸	到	海岸	,	我们的	值得	新的	约克	《时代周刊》	不是

[ɪk'septɪd] ,

excepted	,
例外	,

从东海岸到西海岸，各大报纸，包括我们尊敬的《纽约时报》，都报道了此事。

[hauld] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [blʌd] , [reɪvd] [ə'baʊt][æn; ən] ['ænərkɪst] [plɑːt][tuː; tə] [bloʊ] [ʌp] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

howled	for	their	blood	,	raved	about	an	Anarchist	plot	to	blow	up	Chicago	,
嚎叫	为了	他们的	血	,	赞不绝口	关于	一个	无政府主义者	阴谋	到	吹	向上	芝加哥	,

他们叫嚣着要他们的命，大肆宣扬无政府主义者密谋炸毁芝加哥。

[siːz] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , ['mɜːrdər] , ['ɑːrs(ə)n] , ['pɪlɪdʒ] ,

seize	the	government	,	murder	,	arson	,	pillage	,
抢占	这	政府	,	谋杀	,	纵火	,	掠夺	,

夺取政权、谋杀、纵火、掠夺

[reɪp] - - [ðə; ði] [hoʊl] ['proʊgræm] [wɪtʃ] ['wɪljəm] ['rændɔlf] [hɜːrst] [hæz; həz] [meɪd] ['oʊnli] [tuː]

rape	-	-	the	whole	program	which	William	Randolph	Hearst	has	made	only	too
强奸	-	-	这	所有的	程序	哪个	威廉	兰道夫	赫斯特	有	制成	仅有的	也

[fə'mɪliər] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pʌblɪk] .

familiar	to	the	American	public	.
熟悉的	到	这	美国人	民众	.

强奸——威廉·伦道夫·赫斯特让美国公众对这一系列行径早已耳熟能详。

[ɑːn][dʒuːn] - , - , [ðə; ði]['traɪəl][bɪ'gæn] .

On	June	21	,	1886	,	the	trial	began	.
在	六月	-	,	-	,	这	审判	开始	.

1886年6月21日，审判开始。

[eɪt] [men][wɜːr; wər] ['siŋgld] [aʊt][æz; əz]['vɪktəms] - - ['ɔːgəst] [spaɪz] , ['ælbərt]['pɑːrsənz] , [dʒɔːrdʒ] ['ɛngəl]

Eight	men	were	singled	out	as	victims	-	-	August	Spies	,	Albert	Parsons	,	George	Engel
八	男人	是	单身	出去	作为	受害者	-	-	八月	间谍	,	阿尔伯特	帕森斯	,	乔治	恩格尔

, ['eɪdɔlf] ['fɪʃər] ,

,	Adolph	Fischer	,
,	阿道夫	费舍尔	,

八名男子被列为受害者——奥古斯特·斯派斯、阿尔伯特·帕森斯、乔治·恩格尔、阿道夫·费舍尔

['luːɪs] ['lɪŋg] , ['sæmjuəl] ['fiːldən] , ['maɪk(ə)l] ['ʃwɑːb] [ænd; ənd]['ɑːskər] [niːbi] .

Louis	Lingg	,	Samuel	Fielden	,	Michael	Schwab	and	Oscar	Neebe	.
路易斯	凌	,	塞缪尔	菲尔登	,	迈克尔	施瓦布	和	奥斯卡	尼比	.

路易斯·林格、塞缪尔·菲尔登、迈克尔·施瓦布和奥斯卡·尼比。

['efərts] [tuː; tə][poʊ'spoʊn][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][ðə; ði] [hɪ'stɪriə] [hæd; həd][daɪd] [daʊn] [feɪld] .

Efforts	to	postpone	it	until	the	hysteria	had	died	down	failed	.
努力	到	推迟	它	直到	这	歇斯底里	有	死亡	向下	失败的	.

推迟到恐慌情绪平息后再进行的努力失败了。

[ðə; ði][men] [huː] [keɪm] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['heimɑːkit] ['vɪktəms][wɜːr; wər] [kən'sɜːrvətɪv]

The	men	who	came	forward	to	defend	the	Haymarket	victims	were	conservative
这	男人	WHO	来了	向前	到	保卫	这	干草市场	受害者	是	保守的

['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] ['hedɪd] [baɪ][wʌn] ,

lawyers	headed	by	one	,
律师	标题	经过	一	,

站出来为干草市场惨案受害者辩护的都是保守派律师，其中一位领头人是.....

['kæptɪn] [blæk] .

Captain	Black	.
队长	黑色的	.

黑船长。

[kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪnəsns] [ænd; ənd] [ɪn'reɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['efərts] [tuː; tə]['reɪlroʊd][ðem; ðəm]

Convinced	of	their	innocence	and	enraged	by	the	efforts	to	railroad	them
确信	的	他们的	无辜	和	愤怒	经过	这	努力	到	铁路	他们

[tuː; tə][ðə; ði] ['gæloʊz] ,

to	the	gallows	,
到	这	绞刑架	,

他们坚信自己无罪，并对企图将他们送上绞刑架的行径感到愤怒。

[ðeɪ] [dɪd][ðer; ðər][best][tuː; tə][prə'vaɪd] ['ædɪkwət] [dɪ'fens] .

they	did	their	best	to	provide	adequate	defense	.
他们	做过	他们的	最好的	到	提供	足够的	防御	.

他们尽力提供了充分的防御。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'luːʒnz] [ə'baʊt][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ə'veɪləb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kɔːrts] .

But	they	had	illusions	about	the	justice	available	in	the	American	courts	.
但	他们	有	幻觉	关于	这	正义	可用的	在	这	美国人	法院	.

但他们对美国法院能够伸张正义抱有幻想。

[ðeɪ] [plænd] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [tuː; tə][hæv; həv]['pɑːrsənz] [wɔːk] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɔːrtruːm,'kɔːrtrʊm]

They	planned	,	for	instance	,	to	have	Parsons	walk	into	the	courtroom
他们	计划	,	为了	实例	,	到	有	帕森斯	走	进入	这	法庭

[ænd; ənd] [sə'rendər] [hɪm'self] ,

and	surrender	himself	,
和	投降	他自己	,

例如，他们计划让帕森斯走进法庭自首。

['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fer] ['traɪəl] !

asking	for	a	fair	trial	!
问	为了	一个	公平的	审判	!

要求公正审判！

[ðɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] " [gʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] " [ɑːn][ðə; ði][dʒʌdʒ] [ænd; ənd]['dʒʊri] !

This	they	were	sure	would	make	a	"	good	impression	"	on	the	judge	and	jury	!
这	他们	是	当然	会	制作	一个	"	好的	印象	"	在	这	法官	和	陪审团	!

他们确信这会给法官和陪审团留下"好印象"！

[ðə; ði][dʒʌdʒ] , [dʒʌdʒ]['gæri] , [geɪv] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ʃeɪmfl] [pə'fɔːmənsɪz] [ðæt] [ðɪs]

The	judge	,	Judge	Gary	,	gave	one	of	the	most	shameful	performances	that	this
这	法官	,	法官	加里	,	给予	一	的	这	最多	可耻	表演	那	这

['kʌntri] [hæz; həz]['evər] [siːn] ,

country	has	ever	seen	,
国家	有	曾经	已见	,

法官加里做出了这个国家有史以来最令人羞耻的表现之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [siːn] ['plenti] [frʌm; frəm][ɪts]['dʒʌdʒɪz] .

and	it	has	seen	plenty	from	its	judges	.
和	它	有	已见	很多	从	它是	法官	.

它也从评委那里得到了很多反馈。

[hiː; hi] [helpt] [tʃuːz] [ðə; ði]['dʒʊri] - - - [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kən'vɪkt] .

He	helped	choose	the	jury	-	-	-	to	make	sure	it	would	convict	.
他	帮助	选择	这	陪审团	-	-	-	到	制作	当然	它	会	定罪	.

他参与挑选陪审团成员，以确保陪审团会做出有罪判决。

[hiː; hi] ['kwestʃənd] [men] [huː] ['steɪtɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [fɔːrmd] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [ðə; ði]

He	questioned	men	who	stated	they	had	already	formed	an	opinion	about	the
他	被质问	男人	WHO	声明	他们	有	已经	形成	一个	观点	关于	这

[keɪs] ,

case	,
案件	,

他质问了那些声称已经对案件形成看法的人，

[hæd; həd] ['defɪnət] ['predʒudisiz] [ə'genst] ['ænəkists] , ['səuʃəlists] [ænd; ənd][ɔːl] ['rædɪklz] ,

had	definite	prejudices	against	Anarchists	,	Socialists	and	all	radicals	,
有	定	偏见	反对	无政府主义者	,	社会主义者	和	全部	自由基	,

对无政府主义者、社会主义者和所有激进分子抱有明显的偏见，

[wɜːr; wər][nɑːt]['sɜːrt(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['rendər][æn; ən][ɪm'pɑːrʃ(ə)l]['vɜːrdɪkt] - - [ænd; ənd] [ruːld] [ðæt] [ðeɪ]

were	not	certain	they	could	render	an	impartial	verdict	-	-	and	ruled	that	they
是	不是	肯定	他们	可以	使成为	一个	公正	判决	-	-	和	裁决	那	他们

[wɜːr; wər][nɑːt][dɪs'kwɑːlɪfaɪd] !

were	not	disqualified	!
是	不是	取消资格	!

他们不确定能否做出公正的判决——并裁定他们没有被取消资格！

[hiː; hi] [sed] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bentʃ] [ðæt] " ['ænəkists] ,

He	said	from	the	bench	that	"	Anarchists	,
他	说	从	这	长椅	那	"	无政府主义者	,

他坐在法官席上说："无政府主义者，

['səuʃəlists] [ænd; ənd] ['kɔmjunists] [wɜ:r; wər][æz; əz] [pər'nɪʃəs] [ænd; ənd][ˌʌnˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l][æz; əz] [hɔ:rs]

Socialists	and	Communists	were	as	pernicious	and	unjustifiable	as	horse
社会主义者	和	共产党	是	作为	有害	和	无理	作为	马

[θi:vz] , " [ænd; ənd] ,

thieves	,	"	and	,
窃贼	,	"	和	,

社会主义者和共产主义者就像偷马贼一样有害且毫无道理，而且

['faɪnəli] , [ɪn] ['tʃɑ:dʒiŋ] [ðə; ði]['dʒʊri] ,

finally	,	in	charging	the	jury	,
最后	,	在	收费	这	陪审团	,

最后，在向陪审团作指示时，

[ðæt] ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [steɪt] [hæd; həd][nɑ:t] [pru:vd] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] [men] [ɑ:n]['traɪəl]

that	even	though	the	state	had	not	proved	that	any	of	the	eight	men	on	trial
那	甚至	尽管	这	状态	有	不是	已证实	那	任何	的	这	八	男人	在	审判

[hæd; həd] ['æktʃuəli] [θroʊn] [ðə; ði] [bɑ:m] ,

had	actually	thrown	the	bomb	,
有	实际上	抛掷	这	炸弹	,

尽管州政府未能证明受审的八名男子中有任何一人实际投掷了炸弹，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˌnevərðə'les] ['gɪlti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [tu:; tə] [kə'mɪt] ['mɜ:rdər] .

they	were	nevertheless	guilty	of	a	conspiracy	to	commit	murder	.
他们	是	尽管如此	有罪的	的	一个	阴谋	到	犯罪	谋杀	.

尽管如此，他们还是犯有合谋谋杀罪。

[ðə; ði] ['bɪgətɪd] ['spi:tʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:sɪkju:tər] [grɪ'nɛl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [eɪdz] ,

The	bigoted	speeches	of	the	prosecutor	Grinnell	,	and	his	aides	,
这	偏执的	演讲	的	这	检察官	格林内尔	,	和	他的	助手	,

检察官格林内尔及其助手的偏执言论

[ɑ:r; ər] ['i:kwəld] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['spi:tʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mu:ni] [keɪs] ,

are	equalled	only	by	the	speeches	of	the	prosecution	in	the	Mooney	case	,
是	等于	仅有的	经过	这	演讲	的	这	起诉	在	这	穆尼	案件	,

只有穆尼案中控方的演讲才能与之媲美。

[ðə; ði] ['hɜ:ndən] [keɪs] , [ðə; ði]['skɑ:tsˌbɜ:roʊ] [keɪs] .

the	Herndon	case	,	the	Scottsboro	case	.
这	赫恩登	案件	,	这	斯科茨伯勒	案件	.

赫恩登案，斯科茨伯勒案。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [ðeɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [faɪn] ['presɪdənt] [fɔ:r; fər][ɔ:l]['ænti] - ['leɪbər] [ˌprɔsɪ'kju:ʃənz]

In	other	words	,	they	established	a	fine	precedent	for	all	anti	-	labor	prosecutions
在	其他	字	,	他们	已确立的	一个	美好的	先例	为了	全部	反对	-	劳动	起诉

[tu:; tə] ['fɑ:loʊ] .

to	follow	.
到	跟随	.

换句话说，他们为所有反劳工诉讼树立了良好的先例。

[ðə; ði]['traɪəl]['læstɪd] - [deɪz] .

The	trial	lasted	63	days	.
这	审判	持续	-	天	.

审判持续了63天。

[ðə; ði]['dʒʊri][wʌz; wəz][aʊt]['oʊnli] [θri:] ['aʊərz] .

The	jury	was	out	only	three	hours	.
这	陪审团	曾是	出去	仅有的	三	小时	.

陪审团仅用了三个小时就做出了裁决。

[ðæts] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] ['ni:dɪd] [tu:; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ʌv; əv] ['evɪdəns] [prɪ'zentɪd] [ɪn]
That's **all** **the** **time** **they** **needed** **to** **examine** **the** **mountain** **of** **evidence** **presented** **in**
那就是 全部 这 时间 他们 需要 到 检查 这 山 的 证据 呈现 在
[ðoʊz] [mʌnθs] .
those **months** **.**
那些 几个月 .

他们只需要这么短的时间来审查这几个月里提交的大量证据。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɜ:rdʒərd] , [freɪmd] - [ʌp] ['evɪdəns] [prɪ'perd] [baɪ]
It **is** **true** **that** **most** **of** **it** **was** **perjured** **,** **framed** **-** **up** **evidence** **prepared** **by**
它 是 真的 那 最多 的 它 曾是 伪证 , 框 - 向上 证据 准备 经过
[ðə; ði][ˌprɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] ,
the **prosecution** **,**
这 起诉 ,

确实，其中大部分都是伪证，是检方捏造的证据。

[waɪld] - [aɪd] ['stɔ:riz] [ʌv; əv][ðə; ði][men] ['li:pɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wægən] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ]
wild **-** **eyed** **stories** **of** **the** **men** **leaping** **from** **the** **wagon** **which** **was** **really** **a**
荒野 - 眼睛 故事 的 这 男人 跳跃 从 这 车皮 哪个 曾是 真的 一个
['bærɪkeɪd] ,
barricade **,**
路障 ,

他们绘声绘色地讲述着那些人从马车上跳下来的故事，而那辆马车实际上是一个路障。

['fleɪmɪŋ] ['pistlz] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [pə'li:s] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
flaming **pistols** **aimed** **at** **the** **police** **,** **etc** **.**
炽盛 手枪 旨在 在 这 警察 , ETC .

向警察发射燃烧的手枪等等。

[ðə; ði] [rest] [wʌz; wəz][kwoʊ'teɪʃənz][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['spi:tʃɪz] [meɪd] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r]
The **rest** **was** **quotations** **from** **their** **writings** **and** **speeches** **made** **years** **before**
这 休息 曾是 引文 从 他们的 著作 和 演讲 制成 年 前
[ðə; ði] ['heimɑ:kit] ['mi:tɪŋ] [wʌz; wəz]['evər] [dri:md] [ʌv; əv] .
the **Haymarket** **meeting** **was** **ever** **dreamed** **of** **.**
这 干草市场 会议 曾是 曾经 梦见 的 .

其余部分引自他们在海马克特集会召开之前多年发表的著作和演讲。

[ðə; ði]['vɜ:rdɪkt][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔ:rgɔ:n] [kən'klu:ʒ(ə)n] :
The **verdict** **was** **a** **foregone** **conclusion** **:**
这 判决 曾是 一个 已放弃 结论 :

判决结果早已注定：

[deθ] [fɔ:r; fər][ɔ:l][bʌt; bət]['ɑ:skər] [ni:bi] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] - ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] .
death **for** **all** **but** **Oscar** **Neebe** **and** **for** **him** **15** **years** **in** **the** **penitentiary** **.**
死亡 为了 全部 但 奥斯卡 尼比 和 为了 他 - 年 在 这 监狱 .

除了奥斯卡·尼比之外，其余所有人都被判处死刑；奥斯卡·尼比被判处 15 年监禁。

[ðə; ði][dʒʌdʒ] [θæŋkt] [ðə; ði]['dʒʊri][frʌm; frəm][ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðer; ðər]
The **judge** **thanked** **the** **jury** **from** **the** **bench** **and** **announced** **that** **there**
这 法官 谢谢 这 陪审团 从 这 长椅 和 宣布 那 那里
[wɜ:r; wər] ['kærɪdʒɪz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [dɔ:r] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][hoʊm] .
were **carriages** **outside** **the** **door** **waiting** **to** **take** **them** **home** **.**
是 马车 外部 这 门 等待 到 拿 他们 家 .

法官在法庭上感谢了陪审团，并宣布门口有马车等着送他们回家。

[ðə; ði] [pres] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər]['neɪʃ(ə)n][kən'grætjuleitid] [ʃɪ'kɑ:goʊ][ə'pɑ:n] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] ['ʌpraɪt]
The **press** **of** **the** **entire** **nation** **congratulated** **Chicago** **upon** **having** **such** **upright**
这 按 的 这 全部的 国家 恭喜 芝加哥 之上 拥有 这样的 直立
[ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] ['sɪtəznz] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ɑ:n]['dʒʊri:z] .
and **courageous** **citizens** **to** **serve** **on** **juries** **.**
和 勇敢 公民 到 服务 在 陪审团 .

全国各大媒体都对芝加哥拥有如此正直勇敢的市民担任陪审员表示祝贺。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] ['pepərz] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [pɜːrs] [ʌv; əv] $100 ,
Chicago papers collected a purse of $100 ,
芝加哥 文件 集 一个 钱包 的 $100 ,

芝加哥报纸共筹集了100美元奖金。

- [tuː; tə][dɪ'vaɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ][rɪ'wɔːrd][fɔːr; fər][wɜːrk] [wel] [dʌn] .
000 to divide among them as a reward for work well done .
- 到 划分 之中 他们 作为 一个 报酬 为了 工作 出色地 完毕 .

将 000 元分配给他们，作为对他们出色工作的奖励。

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] [steɪt] [su'priːm] [kɔːrt] [wɪtʃ] , [ɑːn] [mɑːrtʃ] - ,
The case was appealed to the Illinois State Supreme Court which , on March 18 ,
这 案件 曾是 上诉 到 这 伊利诺伊州 状态 最高 法庭 哪个 , 在 行进 - ,

该案上诉至伊利诺伊州最高法院，该法院于3月18日作出裁决。

- , [faʊnd] [noʊ] ['erərz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [rɪ'vɜːrs] [ðə; ði]['vɜːrdɪkt] .
1887 , found no errors on which it could reverse the verdict .
- , 成立 不 错误 在 哪个 它 可以 撤销 这 判决 .

1887年，未发现任何可以推翻判决的错误。

[ðɪs] [dɪ'spaɪt] [ˌæfə'deɪvɪts]['pruːviŋ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒʊri][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kerfəli]
This despite affidavits proving that the jury was chosen from a carefully
这 尽管 宣誓书 证明 那 这 陪审团 曾是 选定 从 一个 小心
[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]['pæn(ə)l][ʌv; əv] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][men][baɪ][ðə; ði] ['beɪlɪf] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌdʒ]
selected panel of enemies of the men by the bailiff and the judge
已选 控制板 的 敌人 的 这 男人 经过 这 法警 和 这 法官
[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['fleɪgrənt] [vaɪə'leɪʃnz] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l] [raɪts] ,
and many other flagrant violations of civil rights ,
和 许多 其他 明目张胆 违规行为 的 民用 权利 ,

尽管有宣誓书证明，陪审团是由法警和法官从精心挑选的、与被告有仇的人中选出的，而且还存在许多其他公然侵犯公民权利的行为，

[tuː] ['meni] [tuː; tə] [ɪ'nuːmərəɪt] .
too many to enumerate .
也 许多 到 枚举 .

太多了，无法一一列举。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [su'priːm] [kɔːrt] .
And then came the appeal to the United States Supreme Court .
和 然后 来了 这 上诉 到 这 团结的 各州 最高 法庭 .

然后，他们向美国最高法院提起上诉。

[oʊld][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪn'kʌmbənts] [wɜːr; wər] [ðen] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
Old as they are , none of the present incumbents were then sitting on the
老的 作为 他们 是 , 没有任何 的 这 展示 现任者 是 然后 坐着 在 这
[bentʃ] .
bench .
长椅 .

尽管他们年纪都很大了，但当时在任的各位议员都还不是议员。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɜːrði] ['fɔːrʌnəz] [wɜːr; wər] ['iːkwəli] [riˈækʃəneri] .
But their worthy forerunners were equally reactionary .
但 他们的 值得 先驱者 是 同样地 反动 .

但他们那些值得尊敬的前辈们同样是反动的。

[ðeɪ] [faʊnd] [noʊ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [graʊndz] [fɔːr; fər][rɪ'vɜːrs(ə)l] !
They found no constitutional grounds for reversal !
他们 成立 不 宪法 理由 为了 逆转 !

他们没有找到任何推翻判决的宪法依据！

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] ,
Of **course** **not** **,**
的 课程 不是 ,

当然不是，

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [fri:] [spi:tʃ] [ænd; ənd] [ə'sembli] [hæd; həd] [bɪn] ['træmpld]
even **though** **the** **right** **of** **free** **speech** **and** **assembly** **had** **been** **trampled**
甚至 尽管 这 正确的 的 自由的 演讲 和 集会 有 到过 践踏
[ˌʌndər'fʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['heimɑ:kit] [skwer] ,
underfoot **at** **the** **Haymarket** **Square** **,**
脚下 在 这 干草市场 正方形 ,

尽管在干草市场广场，言论自由和集会自由的权利遭到了践踏，

[ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] [fer] ['traɪəl] [meɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['kru:əl] [fɑ:rs] .
the **right** **to** **a** **fair** **trial** **made** **into** **a** **cruel** **farce** **.**
这 正确的 到 一个 公平的 审判 制成 进入 一个 残忍的 闹剧 .

获得公正审判的权利沦为一场残酷的闹剧。

[ɑ:n][noʊ'vembər] - , - , ['ælbərt]['pɑ:rsənz] , ['ɔ:gəst] [spaɪz] ,
On **November** **11** **,** **1887** **,** **Albert** **Parsons** **,** **August** **Spies** **,**
在 十一月 - , - , 阿尔伯特 帕森斯 , 八月 间谍 ,

1887年11月11日，阿尔伯特·帕森斯，《八月间谍》

['eɪdɔlf] ['fɪʃər] [ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] ['ɛngəl] [wɜ:r; wər][led] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['gæloʊz] .
Adolph **Fischer** **and** **George** **Engel** **were** **led** **out** **to** **the** **gallows** **.**
阿道夫 费舍尔 和 乔治 恩格尔 是 引领 出去 到 这 绞刑架 .

阿道夫·费舍尔和乔治·恩格尔被押往绞刑架。

[æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt] ,
At **the** **last** **moment** **,**
在 这 最后的 片刻 ,

在最后一刻，

['ji:ldɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] ['preʃər] [ʌv; əv]['proʊtest] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'veləpt] [baɪ][ðə; ði]
yielding **to** **the** **terrific** **pressure** **of** **protest** **which** **had** **been** **developed** **by** **the**
屈服 到 这 了不起 压力 的 反对 哪个 有 到过 发达 经过 这
[dɪ'fens] [ɪn][ðə; ði][læst] [mʌnθs] ,
defense **in** **the** **last** **months** **,**
防御 在 这 最后的 几个月 ,

屈服于辩方在过去几个月里积累的巨大抗议压力，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] [θru:'aʊt] [ðə; ði]
and **a** **great** **wave** **of** **general** **sympathy** **with** **the** **men** **throughout** **the**
和 一个 伟大的 海浪 的 一般的 同情 和 这 男人 自始至终 这
['kʌntri] ,
country **,**
国家 ,

全国各地都掀起了对这些男儿的深切同情。

['gʌvərnər] ['ɑ:gəlsbi] [kə'mju:tɪd] [ðə; ði] ['sentənsɪz] [ʌv; əv] ['fi:ldən] [ænd; ənd] ['ʃwɑ:b] [tu:; tə][laɪf]
Governor **Oglesby** **commuted** **the** **sentences** **of** **Fielden** **and** **Schwab** **to** **life**
州长 奥格尔斯比 通勤 这 句子 的 菲尔登 和 施瓦布 到 生活
[ɪm'prɪznmənt] .
imprisonment **.**
监禁 .

州长奥格尔斯比将菲尔登和施瓦布的刑期减为终身监禁。

[tuː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] - - [wen] [ðə; ði] [dɪˈfens] [kəˈmɪti] [hæd; həd][ˈməubilaizd][ə; eɪ]
Two **days** **before** **the** **execution** **-** **-** **when** **the** **defense** **committee** **had** **mobilized** **a**
二 天 前 这 执行 - - 什么时候 这 防御 委员会 有 动员起来 一个

[greɪt] [ˈmuːvmənt] [ɪn][ʃɪˈkɑːgoʊ] - - [teiblz][fɔːr; fər] [ˈsaɪnɪŋ] [pəˈtɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [hæd; həd]
great **movement** **in** **Chicago** **-** **-** **tables** **for** **signing** **petitions** **to** **the** **governor** **had**
伟大的 移动 在 芝加哥 - - 表格 为了 签名 请愿书 到 这 州长 有

[bɪn] [set] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [striːts] ,
been **set** **up** **in** **the** **city** **streets** **,**
到过 放 向上 在 这 城市 街道 ,

行刑前两天——当时辩护委员会在芝加哥发起了一场声势浩大的运动——街头巷尾已经摆放了请愿签名台，供民众向州长递交请愿书。

[ðə; ði][ˈeɪb(ə)l] [pəˈliːs] [ʌv; əv][ʃɪˈkɑːgoʊ] ,
the **able** **police** **of** **Chicago** **,**
这 有能力的 警察 的 芝加哥 ,

芝加哥的优秀警察

[ˈwɜːrði] [ˈænsestərz][ʌv; əv] [ðoʊz] [pəˈliːs] [huː] [ˈməːdəd] [ɪˈlev(ə)n] [stiːl] [ˈstraɪkɘz][æt; ət][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk]
worthy **ancestors** **of** **those** **police** **who** **murdered** **eleven** **steel** **strikers** **at** **the** **Republic**
值得 祖先 的 那些 警察 WHO 被谋杀 十一 钢 前锋 在 这 共和国

[plænt][ɑːn][məˈmɔːriəl] [deɪ] ,
plant **on** **Memorial** **Day** **,**
植物 在 纪念馆 天 ,

那些在阵亡将士纪念日当天在共和钢铁厂枪杀11名钢铁罢工者的警察的祖先，真是可敬。

- , [ˈsʌd(ə)nli] [dɪˈskʌvərd] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] " [bɑːmz] " [ɪn][ðə; ði][dʒeɪl] [wer] [ðə; ði][men]
1937 **,** **suddenly** **discovered** **a** **bunch** **of** **"** **bombs** **"** **in** **the** **jail** **where** **the** **men**
- , 突然 发现 一个 束 的 " 炸弹 " 在 这 监狱 在哪里 这 男人

[wɜːr; wər][held] .
were **held** **.**
是 握住 .

1937年，突然在关押这些人的监狱里发现了一堆"炸弹"。

[ɑːn][ðə; ði][nekst][deɪ] [ðeɪ] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ˈluːɪs] [ˈlɪŋg] [hæd; həd] [kəˈmɪtɪd] [ˈsuːɪsaɪd][baɪ] [ˈbloʊɪŋ]
On **the** **next** **day** **they** **announced** **that** **Louis** **Lingg** **had** **committed** **suicide** **by** **blowing**
在 这 下一个 天 他们 宣布 那 路易斯 凌 有 坚定的 自杀 经过 吹

[hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smɔːl] [bɑːm] !
his **own** **head** **off** **with** **a** **small** **bomb** **!**
他的 自己的 头 离开 和 一个 小的 炸弹 !

第二天，他们宣布路易斯·林格用一枚小型炸弹炸掉了自己的脑袋，自杀身亡！

[ˈhɪtlər] [juːst] [ðə; ði] [ˈraikstɑːˆ] [ˈfaɪər] .
Hitler **used** **the** **Reichstag** **fire** **.**
希特勒 用过的 这 国会大厦 火 .

希特勒利用了国会纵火案。

[ʃɪˈkɑːgoʊ] [juːst] " [bɑːmz] .
Chicago **used** **"** **bombs** **.**
芝加哥 用过的 " 炸弹 .

芝加哥使用了"炸弹"。

" [ðə; ði][men][daɪd] [ˈbreɪvli] , [laɪk][ðə; ði][ˈhɪroʊz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
" **The** **men** **died** **bravely** **,** **like** **the** **heroes** **that** **they** **were** **.**
" 这 男人 死亡 勇敢地 , 喜欢 这 英雄 那 他们 是 .

"他们英勇牺牲，不愧是英雄。"

[spaɪz] - [læst][wɜːrdz][ˈspoʊkən][ɑːn][ðə; ði] [ˈgæloʊz] [wɜːr; wər] [prəˈfetɪk] :
Spies **'** **last** **words** **spoken** **on** **the** **gallows** **were** **prophetic** **:**
间谍 - 最后的 字 说 在 这 绞刑架 是 预言 :

斯皮斯在绞刑架上说的遗言颇具预言性：

" [ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['saɪləns] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz]

"	The	day	will	come	when	our	silence	will	be	more	powerful	than	the	voices
"	这	天	将要	来	什么时候	我们的	沉默	将要	是	更多的	强大的	比	这	声音

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈθrɔtlɪŋ] [təˈdeɪ] .

you	are	throttling	today	.
你	是	节流	今天	.

“总有一天，我们的沉默会比你们今天压制的声音更有力量。”

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [raɪt] , ['raɪtɚ] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [nuː] .

"	He	was	right	,	righter	than	he	knew	.
"	他	曾是	正确的	,	右	比	他	知道	.

“他是对的，而且比他自己意识到的还要对。”

[ðæt] ['saɪləns] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ɪt'self] [hɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtoʊ] ['fæktriz; 'fæktəriz] [ʌv; əv] ['mɪʃɪgən] ,

That	silence	is	making	itself	heard	in	the	auto	factories	of	Michigan	,
那	沉默	是	制作	本身	听到	在	这	汽车	工厂	的	密歇根州	,

这种沉默正在密歇根州的汽车工厂里回荡。

[ɪn] [ðə; ði] [stiːl] [mɪlz] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd] [oʊ'haɪoʊ] , [ɑːn] [ðə; ði] [dɑːks] , [ɪn] [ðə; ði] [maɪnz] , [ɪn] ['tekstaɪl] ['fæktriz; 'fæktəriz] .

in	the	steel	mills	of	Pennsylvania	and	Ohio	,	on	the	docks	,	in	the	mines	,	in	textile	factories	.
在	这	钢	磨坊	的	宾夕法尼亚州	和	俄亥俄州	,	在	这	码头	,	在	这	矿井	,	在	纺织品	工厂	.

在宾夕法尼亚州和俄亥俄州的钢铁厂、码头、矿山、纺织厂。

[ðə; ði] [eɪt] - ['aʊər] [deɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [riˈæləti] .

The	eight	-	hour	day	is	a	reality	.
这	八	-	小时	天	是	一个	现实	.

八小时工作制已成为现实。

[ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ɪz] [ə; eɪ] [riˈæləti] .

The	defense	of	the	rights	of	labor	is	a	reality	.
这	防御	的	这	权利	的	劳动	是	一个	现实	.

捍卫劳动者权益是现实。

[ðə; ði] [greɪt] ['muːvmənt] [fɔːr; fər] [ɪn'dʌstriəl] ['juːniənɪzəm] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːkrəsi] [wɪtʃ] [ðeɪ] [driːmd] [ʌv; əv] [ɪz] [ə; eɪ] [riˈæləti] - - [ɪn] [ðə; ði] [siː] . [aɪ] . [oʊ] .

The	great	movement	for	industrial	unionism	and	democracy	which	they	dreamed	of	is	a	reality	-	-	in	the	C	.	I	.	O	.
这	伟大的	移动	为了	工业的	工会主义	和	民主	哪个	他们	梦见	的	是	一个	现实	-	-	在	这	C	.	我	.	哦	.

他们梦想中的伟大的产业工会主义和民主运动已经成为现实——在产业工会联合会（CIO）中。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [daɪ] [ɪn] [veɪn] .

They	did	not	die	in	vain	.
他们	做过	不是	死	在	徒劳	.

他们的牺牲并非徒劳。

[tɔːt] [baɪ] [ðə; ði] ['lesnz; 'lesənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['heimɑːkit] ['trædʒədi] ,

Taught	by	the	lessons	of	the	Haymarket	tragedy	,
教授	经过	这	课程	的	这	干草市场	悲剧	,

吸取了干草市场惨案的教训，

[sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['leɪbər] [dɪ'fens] [hæz; həz] [bɪn] [bɪlt] [baɪ] [ðə; ði] ['wɜːrkərz] [ænd; ənd] [prə'gresɪv] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

such	an	organization	as	the	International	Labor	Defense	has	been	built	by	the	workers	and	progressive	people	of	America	,
这样的	一个	组织	作为	这	国际的	劳动	防御	有	到过	建造	经过	这	工人	和	进步	人们	的	美国	,

国际劳工捍卫组织这样的组织是由美国的工人和进步人士建立的。

[tuː; tə][stænd] [gɑːrd] [ænd; ənd] [prɪ'vent] [sʌtʃ] ['liːg(ə)l] ['məːdəz] [tə'deɪ] .

to	stand	guard	and	prevent	such	legal	murders	today	.
到	站立	警卫	和	防止	这样的	合法的	谋杀案	今天	.

今天，我们要挺身而出，阻止此类合法谋杀的发生。

[tɑːm] ['muːni] [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] , [dʒeɪ] . [biː] . ['mæknəˌmɛrə][ænd; ənd] ['wɔrən] ['bɪlɪŋz] ; ['ændʒiləu] ['hɜːndən]

Tom	Mooney	is	still	alive	,	J	.	B	.	McNamara	and	Warren	Billings	;	Angelo	Herndon
汤姆	穆尼	是	仍然	活	,	J	.	B	.	麦克纳马拉	和	沃伦	比林斯	;	安杰洛	赫恩登

[ɪz] [friː] ,

is	free	,
是	自由的	,

汤姆·穆尼、JB·麦克纳马拉和沃伦·比林斯仍然在世；安杰洛·赫恩登已获释。

[fɔːr] ['skɑːtsˌbɜːroʊ] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [friː] - - [ðoʊ] [ɔːl][wɜːr; wər] ['θretnd] [baɪ][ðə; ðɪ] [seɪm] [feɪt] [æz; əz]

four	Scottsboro	boys	are	free	-	-	though	all	were	threatened	by	the	same	fate	as
四	斯科茨伯勒	男孩们	是	自由的	-	-	尽管	全部	是	威胁	经过	这	相同的	命运	作为

[ðə; ðɪ]['vɪktəms][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['heimɑːkit] ['mɑːtəz] .

the	victims	of	the	Haymarket	martyrs	.
这	受害者	的	这	干草市场	殉道者	.

斯科茨伯勒的四名男孩重获自由——尽管他们都面临着与干草市场惨案受害者同样的命运。

[rɪ'ækʃ(ə)n] [stɪl] [teɪks] [ə; eɪ] ['hevi] [toʊl][ʌv; əv]['vɪktəms] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['rekən] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

Reaction	still	takes	a	heavy	toll	of	victims	,	but	it	must	reckon	with	the
反应	仍然	需要	一个	重的	收费	的	受害者	,	但	它	必须	估计	和	这

[maɪt] [ʌv; əv]['ɔːrgənaɪzd] ,

might	of	organized	,
可能	的	组织	,

反动势力仍然造成大量伤亡，但它必须正视有组织的强大力量。

[juˈnaɪtɪd] [mæs] [dɪ'fens] [ˌreprɪ'zentɪd] [ænd; ənd]['ɔːrgənaɪzd][baɪ][ðə; ðɪ][aɪ] . [el] . [diː] .

united	mass	defense	represented	and	organized	by	the	I	.	L	.	D	.
团结的	大量的	防御	代表	和	组织	经过	这	我	.	L	.	D	.

由国际防卫联盟（ILD）代表和组织的联合群众防卫运动

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

For	example	,
为了	例子	,

例如，

[ðə; ðɪ] [naɪn] [oʊld][men] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [su'priːm] [kɔːrt] [ðə; ðɪ] ['strɔːŋhoʊld]

the	Nine	Old	Men	who	have	made	the	United	States	Supreme	Court	the	stronghold
这	九	老的	男人	WHO	有	制成	这	团结的	各州	最高	法庭	这	据点

[ʌv; əv][riˈækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [seɪm] ['kæləsnəs] [æz; əz][ðer; ðər] ['priːdisesəz] ,

of	reaction	with	the	same	callousness	as	their	predecessors	,
的	反应	和	这	相同的	冷漠	作为	他们的	前任	,

九位老法官像他们的前任一样冷酷无情，将美国最高法院变成了反动势力的堡垒。

['ærəgəntli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ðə; ðɪ] [ə'piːl] [ɪn][ðə; ðɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['heiwud] ['pætɜːsən] ,

arrogantly	refused	to	review	the	appeal	in	the	case	of	Haywood	Patterson	,
傲慢地	拒绝	到	审查	这	上诉	在	这	案件	的	海伍德	帕特森	,

傲慢地拒绝复审海伍德·帕特森案的上诉，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪnəs(ə)nt] ['skɑːtsˌbɜːroʊ] [bɔɪz] .

one	of	the	innocent	Scottsboro	boys	.
一	的	这	清白的	斯科茨伯勒	男孩们	.

斯科茨伯勒无辜男孩之一。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [faɪt] [goʊz][ɑːn] , [ʌn'tɪl][ɔːl][ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [faɪv][ɑːr; ər] [friː] .

But	the	fight	goes	on	,	until	all	the	remaining	five	are	free	.
但	这	斗争	去	在	,	直到	全部	这	其余的	五	是	自由的	.

但战斗仍在继续，直到剩下的五个人全部获救。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] - - [ðer; ðər] [kɔːz] - - [ʌv; əv] ['friːdəm] [ænd; ənd]

We	are	dedicated	to	the	cause	-	-	their	cause	-	-	of	freedom	and
我们	是	投入的	到	这	原因	-	-	他们的	原因	-	-	的	自由	和

[dɪ'mɑːkrəsi] ,

democracy	,
民主	,

我们致力于他们所追求的自由和民主事业。

[tuː; tə][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] ['lɪbətiz] [ʌv; əv]

to	the	struggle	for	justice	and	defense	of	the	rights	and	liberties	of
到	这	斗争	为了	正义	和	防御	的	这	权利	和	自由	的

[ðə; ði]['piːp(ə)l] .

the	people	.
这	人们	.

为争取正义和捍卫人民的权利与自由而奋斗。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['ʌðər] ['leɪbər] ['mɑːtəz] [huː] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɑːnərd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

There	are	two	other	labor	martyrs	who	must	be	honored	at	the	same	time
那里	是	二	其他	劳动	殉道者	WHO	必须	是	荣幸	在	这	相同的	时间

[æz; əz][ðə; ði] ['heimɑːkit] ['hɪroʊz] .

as	the	Haymarket	heroes	.
作为	这	干草市场	英雄	.

除了干草市场惨案的英雄们之外，还有两位劳工烈士也应该受到同样的尊崇。

[ðə; ði] [tenθ] [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][ʌv; əv][ðer; ðər] [deθ] [ˌkəuin'saidz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪftiəθ]

The	tenth	anniversary	of	their	death	coincides	with	the	fiftieth
这	第十	周年纪念日	的	他们的	死亡	巧合	和	这	第五十

[ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər][ɪn] [ðɪs] [jɪr] [ʌv; əv] - .

anniversary	of	the	former	in	this	year	of	1937	.
周年纪念日	的	这	以前的	在	这	年	的	-	.

1937 年，他们逝世十周年纪念日恰逢前者逝世五十周年纪念日。

[ə'gen] [let][ˌjuː 'es]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][wʌn] [huː] [feɪst] [hɪz; ɪz] [duːm] :

Again	let	us	listen	to	the	words	of	one	who	faced	his	doom	:
再次	让	我们	听	到	这	字	的	一	WHO	面对	他的	厄运	:

让我们再次聆听这位直面死亡之人的肺腑之言：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sʌfərɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['rædɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['rædɪk(ə)l]

"	I	am	suffering	because	I	am	a	radical	,	and	indeed	I	am	a	radical
"	我	是	痛苦	因为	我	是	一个	激进的	,	和	的确	我	是	一个	激进的

;

;
;

“我之所以受苦，是因为我是一个激进分子，而我确实是一个激进分子；

[aɪ][hæv; həv] ['sʌfərd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz][æn; ən][ɪ'tæliən] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən]

I	have	suffered	because	I	was	an	Italian	,	and	indeed	I	am	an
我	有	遭受	因为	我	曾是	一个	意大利语	,	和	的确	我	是	一个

[ɪ'tæliən] ;

Italian	;
意大利语	;

我因为是意大利人而遭受苦难，而我确实是意大利人；

[aɪ][hæv; həv] ['sʌfərd] [mɔːr] [fɔːr; fər][maɪ]['fæməli][ænd; ənd][fɔːr; fər][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ðæn; ðən][fɔːr; fər]

I	have	suffered	more	for	my	family	and	for	my	beloved	than	for
我	有	遭受	更多的	为了	我的	家庭	和	为了	我的	心爱	比	为了

[maɪ'self] ;

myself	;
我	;

我为家人和爱人承受的痛苦远比为自己承受的痛苦要多；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [kən'vɪnst] [tu:; tə][bi:; bi] [raɪt] [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd]['eksɪkju:t][ˌem 'i:] [tu:] [taɪmz] ,

but	I	am	so	convinced	to	be	right	that	you	could	execute	me	two	times	,
但	我	是	所以	确信	到	是	正确的	那	你	可以	执行	我	二	时代	,

但我坚信自己是对的，即使你处死我两次也没关系。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][bi:; bi][ˌri:'bɔ:rn] [tu:] ['ʌðər] [taɪmz] [aɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv] [ə'gen] [tu:; tə][du:] [wʌt] [aɪ]

and	if	I	could	be	reborn	two	other	times	I	would	live	again	to	do	what	I
和	如果	我	可以	是	重生	二	其他	时代	我	会	居住	再次	到	做	什么	我

[hæv; həv] [dʌn] [ɔ:l'redi] .

have	done	already	.
有	完毕	已经	.

如果我能再转世两次，我还会继续做我已经做过的事。

" ([bɑ:rtɔlə'meɪoʊ] [væn'zɛti] , [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sentənst] [tu:; tə] [deθ] [ɑ:n]['eɪprəl] - ,

"	(	Bartolomeo	Vanzetti	,	just	before	he	was	sentenced	to	death	on	April	10	,
"	(	巴托洛梅奥	范泽蒂	,	只是	前	他	曾是	判刑	到	死亡	在	四月	-	,

- .)

1927	.	)
-	.	)

（巴托洛梅奥·万泽蒂，1927年4月10日被判处死刑前不久。）

[tu:; tə][ˌem 'i:] [ðoʊz] [wɜ:rdz][ɑ:r; ər] [pər'tɪkjələrli] ['pɔɪnjənt] .

To	me	those	words	are	particularly	poignant	.
到	我	那些	字	是	特别	令人心酸的	.

对我来说，这些话尤其令人动容。

[fɔ:r; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən][ɪ'tæliən] ,

For	I	am	an	Italian	,
为了	我	是	一个	意大利语	,

因为我是意大利人，

[ænd; ənd] [praʊd] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [prə'du:st] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['spɪrɪt][æz; əz]

and	proud	to	be	of	the	same	people	that	produced	such	a	great	spirit	as
和	自豪的	到	是	的	这	相同的	人们	那	生产	这样的	一个	伟大的	精神	作为

[væn'zɛti] ,

Vanzetti	,
范泽蒂	,

并为自己与孕育出像范泽蒂这样伟大精神的人们是同一族群而感到自豪。

[ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ˌgærɪ'bɔ:ldi; ˌgærɪ'bældi] ,

the	descendant	of	Garibaldi	,
这	后裔	的	加里波第	,

加里波第的后裔

[ðə; ði] ['fɔ:rʌnər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hə'roʊɪk]['ænti] - ['fæʃɪst] ['brʌðərz] [hu:] [ɑ:r; ər] [tə'deɪ] ['faɪtɪŋ] ['fæʃɪzəm]

the	forerunner	of	those	heroic	anti	-	fascist	brothers	who	are	today	fighting	Fascism
这	先行者	的	那些	英勇	反对	-	法西斯	兄弟	WHO	是	今天	斗争	法西斯主义

[ænd; ənd][ˌmusə'li:ni(:)][ɪn] ['ɪtəli] [ænd; ənd][ɪn] [speɪn] .

and	Mussolini	in	Italy	and	in	Spain	.
和	墨索里尼	在	意大利	和	在	西班牙	.

他是那些如今在意大利和西班牙与法西斯主义和墨索里尼作斗争的英勇反法西斯兄弟的先驱。

['nɪkələ]['sækoʊ][ænd; ənd][bɑ:rtɔlə'meɪoʊ] [væn'zɛti] [wɜ:r; wər] [pʊr] [ɪ'tæliən]['wɜ:rkərz] .

Nicola	Sacco	and	Bartolomeo	Vanzetti	were	poor	Italian	workers	.
尼古拉	萨科	和	巴托洛梅奥	范泽蒂	是	贫穷的	意大利语	工人	.

尼古拉·萨科和巴托洛梅奥·万泽蒂是贫穷的意大利工人。

[bəuθ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [laɪk] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːmɪn] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd]

Both	**came**	**to**	**this**	**country**	**like**	**all**	**our**	**countrymen**	**in**	**search**	**of**	**peace**	**and**
两个都	来了	到	这	国家	喜欢	全部	我们的	同胞们	在	搜索	的	和平	和

[wɜːrk] [ænd; ənd] ['plenti] .

work	**and**	**plenty**	**.**
工作	和	很多	.

他们和我们所有的同胞一样，来到这个国家是为了寻求和平、工作和富足。

[bəuθ] [faʊnd] ['oʊnli] [hɑːrd] [wɜːrk] [ænd; ənd] [hɑːrd] [nɔks] .

Both	**found**	**only**	**hard**	**work**	**and**	**hard**	**knocks**	**.**
两个都	成立	仅有的	难的	工作	和	难的	敲门声	.

他们都只遇到了艰苦的工作和挫折。

['sækoʊ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃuː] - ['wɜːrkər] .

Sacco	**was**	**a**	**shoe**	**-**	**worker**	**.**
萨科	曾是	一个	鞋	-	工人	.

萨科是一名制鞋工人。

[væn'zɛti] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] ['meni] [treɪdz] ['æftər] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - .

Vanzetti	**had**	**followed**	**many**	**trades**	**after**	**his**	**arrival**	**here**	**in**	**the**	**summer**	**of**	**1908**	**.**
范泽蒂	有	随后	许多	交易	后	他的	到达	这里	在	这	夏天	的	-	.

范泽蒂于 1908 年夏天来到这里，之后从事过许多行业。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [ɪn] [maɪnz] , [mɪlz] , ['fæktriz; 'fæktəriz] .

He	**worked**	**in**	**mines**	**,**	**mills**	**,**	**factories**	**.**
他	工作	在	矿井	,	磨坊	,	工厂	.

他曾在矿山、磨坊、工厂工作过。

['faɪnəli] [hiː; hi] ['lændɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːrdˌɪdʒ] [plænt] [ɪn] ['plɪməθ] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Finally	**he**	**landed**	**in**	**a**	**cordage**	**plant**	**in**	**Plymouth**	**,**	**Massachusetts**	**.**
最后	他	登陆	在	一个	绳索	植物	在	普利茅斯	,	马萨诸塞州	.

最后，他在马萨诸塞州普利茅斯的一家绳索厂找到了工作。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] ['fækt(ə)ri] [dʒɑːb] [hiː; hi] [held] .

That	**was**	**the**	**last**	**factory**	**job**	**he**	**held**	**.**
那	曾是	这	最后的	工厂	工作	他	握住	.

那是他最后一份工厂工作。

[fɔːr; fər] [hɪr] , [æz; əz] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] , [hiː; hi] [tɔːkt] ['juːniən] [ænd; ənd] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

For	**here**	**,**	**as**	**in**	**all**	**the**	**others**	**,**	**he**	**talked**	**union**	**and**	**organization**	**,**	**and**
为了	这里	,	作为	在	全部	这	其他的	,	他	谈话	联盟	和	组织	,	和

['ɔːrgənaɪzd] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [straɪk] .

organized	**a**	**successful**	**strike**	**.**
组织	一个	成功的	罢工	.

在这里，就像在其他所有地方一样，他谈到了工会和组织，并组织了一场成功的罢工。

['æftər] [ðæt] ,

After	**that**	**,**
后	那	,

在那之后，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['blækˌlɪstid] [fɔːr; fər] [gʊd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['pedlɪŋ] [fɪʃ]

he	**was**	**blacklisted**	**for**	**good**	**and**	**had**	**to**	**make**	**a**	**living**	**peddling**	**fish**
他	曾是	被列入黑名单	为了	好的	和	有	到	制作	一个	活的	兜售	鱼

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪ'tæliən] ['nebəz] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .

to	**his**	**Italian**	**neighbors**	**in**	**the**	**little**	**town**	**known**	**as**	**the**	**cradle**	**of**	**liberty**	**.**
到	他的	意大利语	邻居	在	这	小的	镇	已知	作为	这	摇篮	的	自由	.

他被永久列入黑名单，不得不靠在被称为“自由摇篮”的小镇上向意大利邻居兜售鱼为生。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] - [ænd; ənd] - [tuː] [fə'nɑːmɪnə] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði]

During	the	years	1919	and	1920	two	phenomena	made	their	appearance	in	the
期间	这	年	-	和	-	二	现象	制成	他们的	外貌	在	这

[steɪt] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

state	of	Massachusetts	.
状态	的	马萨诸塞州	.

1919 年和 1920 年，马萨诸塞州出现了两种现象。

[wʌn] [wʌz; wəz]['næʃ(ə)nəl] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['loʊk(ə)l] .

One	was	national	,	the	other	local	.
一	曾是	国家的	,	这	其他	当地的	.

一个是全国性的，另一个是地方性的。

[ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz] ['mɪtʃəl] ['pɑːmɚz, 'pɑːlmɚz] [red] [dɪ'lɪriəm] [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [hʌnt]

The	first	was	Mitchell	Palmer's	red	delirium	which	caused	him	to	hunt
这	第一的	曾是	米切尔	帕尔默的	红色的	谵妄	哪个	导致	他	到	打猎

['rædɪklz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ziːl] [bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔːr] ['frenzi] [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld] [ˌmæsə'tʃuːsɪts]

radicals	with	the	same	zeal	but	much	more	frenzy	than	the	old	Massachusetts
自由基	和	这	相同的	热情	但	很多	更多的	狂热	比	这	老的	马萨诸塞州

[wɪtʃ] ['hʌntərz] [ɪn] ['evri] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

witch	hunters	in	every	corner	of	the	land	.
巫婆	猎人	在	每一个	角落	的	这	土地	.

首先是米切尔·帕尔默的红色狂热，这让他以同样的热情，甚至比马萨诸塞州的老猎巫者更加疯狂地在全国各地追捕激进分子。

[ðə; ði]['sekənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv]['peɪroʊl] ['rɔbəriːz] ['ɑːbviəsli] ['eksɪkjuːtɪd][baɪ][ə; eɪ] [skɪld]

The	second	was	a	wave	of	payroll	robberies	obviously	executed	by	a	skilled
这	第二	曾是	一个	海浪	的	工资单	抢劫	明显地	执行	经过	一个	熟练

[ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] [gæŋ] [ʌv; əv]['bændits] .

and	experienced	gang	of	bandits	.
和	经验丰富的	帮派	的	强盗	.

第二波抢劫案显然是由一个技术娴熟、经验丰富的匪帮所为。

[ɪn]['eɪprəl] , - , [bəuθ] [ðiːz] ['kɜːənts] [krɔːst] [ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv]['sækoʊ][ænd; ənd] [væn'zɛti] .

In	April	,	1920	,	both	these	currents	crossed	the	paths	of	Sacco	and	Vanzetti	.
在	四月	,	-	,	两个都	这些	电流	交叉	这	路径	的	萨科	和	范泽蒂	.

1920 年 4 月，这两股潮流与萨科和范泽蒂的命运交汇。

[ðer; ðər] [frend] ['ændriə] [sɑːlseɪdoʊ][wʌz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ]['pɑːmɚz, 'pɑːlmɚz] " ['hɪroʊz] , " ['tɔːrtʃərd] ,

Their	friend	Andrea	Salsedo	was	arrested	by	Palmer's	"	heroes	,	"	tortured	,
他们的	朋友	安德烈亚	萨尔塞多	曾是	被捕	经过	帕尔默的	"	英雄	,	"	受折磨	,

他们的朋友安德烈亚·萨尔塞多被帕尔默的"英雄们"逮捕并遭受酷刑，

[held] [ˌɪnkəˌmjuːnɪ'kɑːdoʊ][fɔːr; fər] - [wiːks] [ænd; ənd] [θroʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['stɔːri] [ʌv; əv]

held	incommunicado	for	11	weeks	and	thrown	from	the	eleventh	story	of
握住	失联	为了	-	周	和	抛掷	从	这	第十一	故事	的

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ['ɑːfɪs] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .

the	Department	of	Justice	office	in	New	York	City	to	his	death	.
这	部门	的	正义	办公室	在	新的	约克	城市	到	他的	死亡	.

他被单独监禁 11 周后，从纽约市司法部办公楼的 11 楼被扔下致死。

[ðɪs] ['hæpənd] [ɑːn] [meɪ] [fɔːr] , - .

This	happened	on	May	4	,	1920	.
这	发生	在	可能	4	,	-	.

这件事发生在1920年5月4日。

['ɜ:rli] [ɪn]['eɪprəl][ðə; ði]['sleɪtər][ænd; ənd] ['mɛrəl] [ʃu:] ['fækt(ə)ri] ['peɪmæstər] [wʌz; wəz] ['mə:dəd] [ɪn]
Early **in** **April** **the** **Slater** **and** **Merrill** **Shoe** **Factory** **paymaster** **was** **murdered** **in**
早期的 在 四月 这 斯莱特 和 梅里尔 鞋 工厂 出纳员 曾是 被谋杀 在
['bridʒ,wɔtə] ,
Bridgewater **,**
布里奇沃特 ,

四月初，斯莱特和梅里尔鞋厂的出纳员在布里奇沃特被谋杀。

[ˌmæsə'tʃu:sɪts] , [ænd; ənd][sʌm; səm] $15 , - ['kærid] [ɔ:f] .
Massachusetts **,** **and** **some** **$15** **,** **000** **carried** **off** **.**
马萨诸塞州 , 和 一些 $15 , - 携带 离开 .

马萨诸塞州，约有 15,000 美元被盗。

[ɑ:n] [meɪ] [faɪv] , ['sækoʊ][ænd; ənd] [væn'zɛti] [wɜ:r; wər] [ə'restɪd] [ɪn] [saʊθ] ['brenˌtri:] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ,
On **May** **5** **,** **Sacco** **and** **Vanzetti** **were** **arrested** **in** **South** **Braintree** **,** **Massachusetts** **,**
在 可能 5 , 萨科 和 范泽蒂 是 被捕 在 南 布伦特里 , 马萨诸塞州 ,

5月5日，萨科和范泽蒂在马萨诸塞州南布伦特里被捕。

[ænd; ənd][held][ɑ:n][sə'spɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['gɪlti] ['bændits] .
and **held** **on** **suspicion** **of** **being** **the** **guilty** **bandits** **.**
和 握住 在 怀疑 的 存在 这 有罪的 强盗 .

并因涉嫌是犯罪匪徒而被拘留。

['æftər][hi:; hi] [næbd] [ðem; ðəm] , [tʃi:f] [ʌv; əv] [pə'li:s] ['stju:ət; 'stju-] [dɪ'skʌvərd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd]
After **he** **nabbed** **them** **,** **Chief** **of** **Police** **Stewart** **discovered** **,** **with** **the** **aid**
后 他 被抓获 他们 , 首席 的 警察 斯图尔特 发现 , 和 这 援助
[ʌv; əv] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs]['eɪdʒənts] ,
of **Department** **of** **Justice** **agents** **,**
的 部门 的 正义 代理人 ,

斯图尔特警长抓获他们后，在司法部特工的协助下发现：

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [tu:] ['deɪndʒərəs] ['rædɪklz] [mɑ:rkt] [fɔ:r; fər] " ['wɑtʃɪŋ] " [ɪn] [dɪ'pɑ:rtmənt] [faɪlz]
that **he** **had** **two** **dangerous** **radicals** **marked** **for** **"** **watching** **"** **in** **Department** **files**
那 他 有 二 危险的 自由基 标记 为了 " 观看 " 在 部门 文件
[ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] .
in **Washington** **.**
在 华盛顿 .

他在华盛顿的国务院档案中将两名危险的激进分子标记为"监视对象"。

[wʌt] ['hæpənd] ['æftər] [ðæt] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:]['læstɪd]['sev(ə)n] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['tɔ:rtʃərəs] ['jɪrz] ,
What **happened** **after** **that** **,** **though** **it** **lasted** **seven** **long** **and** **torturous** **years** **,**
什么 发生 后 那 , 尽管 它 持续 七 长的 和 折磨 年 ,

此后发生的事情，虽然持续了七年漫长而痛苦的岁月，

[ɪz] ['ferli] [fə'mɪliər] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pi:p(ə)l] .
is **fairly** **familiar** **to** **the** **American** **people** **.**
是 相当 熟悉的 到 这 美国人 人们 .

美国民众对此相当熟悉。

[ˌaɪ 'ti:] ['endɪd] [ten] ['jɪrz] [ə'goʊ][ɪn][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [tʃer] [æt; ət] ['tʃɑ:l,staun] [dʒeɪl][ɪn] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .
It **ended** **ten** **years** **ago** **in** **the** **electric** **chair** **at** **Charlestown** **Jail** **in** **Massachusetts** **.**
它 结束 十 年 前 在 这 电的 椅子 在 查尔斯顿 监狱 在 马萨诸塞州 .

十年前，他在马萨诸塞州查尔斯顿监狱被执行电椅死刑，结束了这段痛苦的一生。

[ðə; ði]['faɪnɪst][maɪndz][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] , [ðə; ði] ['gretɪst] ['mæsɪz] [ʌv; əv]['wɜ:rkərz][ænd; ənd][ðer; ðər]
The **finest** **minds** **in** **the** **world** **,** **the** **greatest** **masses** **of** **workers** **and** **their**
这 最好的 思想 在 这 世界 , 这 最 群众 的 工人 和 他们的
[frendz] ,
friends **,**
朋友们 ,

世界上最杰出的头脑，最广大的劳动群众及其朋友，

[meɪd] [ðer; ðər]['proʊtest] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvərnmənt] , [θruː] [ɪts] ['embəsiz] ,
made **their** **protest** **known** **to** **the** **American** **government** **,** **through** **its** **embassies** **,**
制成 他们的 反对 已知 到 这 美国人 政府 , 通过 它是 大使馆 ,
[bɪ'fɔːr] [ɪts] ['gʌvərnmənt] ['bɪldɪŋz] ,
before **its** **government** **buildings** **,**
前 它是 政府 建筑物 ,

他们通过美国驻外使馆、美国政府大楼等机构，向美国政府表达了抗议。

[ɪn][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['rəʊdweɪz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
in **the** **streets** **and** **roadways** **of** **America** **.**
在 这 街道 和 道路 的 美国 .

在美国的街道和公路上。

[bʌt; bət] [dʒʌdʒ] ['webstər] ['θeɪɝ] , [huː] [brægd] , " [dɪd][juː; jʊ] [siː] [wʌt] [aɪ][dɪd][tuː; tə] [ðoʊz]
But **Judge** **Webster** **Thayer** **,** **who** **bragged** **,** **"** **Did** **you** **see** **what** **I** **did** **to** **those**
但 法官 韦伯斯特 泰耶 , WHO 吹嘘 , " 做过 你 看 什么 我 做过 到 那些
[ˌænər'kɪstɪk] ['bæstərdz] ,
anarchistic **bastards** **,**
无政府主义 混蛋 ,

但韦伯斯特·塞耶法官却吹嘘道："你们看到我对那些无政府主义混蛋做了什么吗？"

" [ˌdisri'gɑːdid] [ɔːl][ðə; ði] ['evɪdəns] ['pruːviŋ][ðer; ðər] ['ɪnəsns] ,
" **disregarded** **all** **the** **evidence** **proving** **their** **innocence** **,**
" 被忽视 全部 这 证据 证明 他们的 无辜 ,

"无视所有证明他们清白的证据，

['pɔɪznd] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːl'redi] ['heɪtrɪd] - ['rɪdn] ['dʒʊri] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
poisoned **the** **minds** **of** **the** **already** **hatred** **-** **ridden** **jury** **against** **them** **,**
中毒 这 思想 的 这 已经 仇恨 - 骑 陪审团 反对 他们 ,

这进一步毒害了原本就对他们充满仇恨的陪审团成员的思想。

[wɪð; wɪθ] ['spiːtʃɪz] [ə'baʊt][ðə; ði]['soʊldʒər] [bɔɪz] [ɪn] [fræns] , [ðə; ði][flæg] , " ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [gɪlt]
with **speeches** **about** **the** **soldier** **boys** **in** **France** **,** **the** **flag** **,** **"** **consciousness** **of** **guilt**
和 演讲 关于 这 士兵 男孩们 在 法国 , 这 旗帜 , " 意识 的 有罪
,
,
,

演讲中谈到了在法国的士兵男孩、国旗、"罪恶感"

" [ðə; ði]['pɜːrfədi][ʌv; əv] " ['fɔːrənərz] .
" **the** **perfidy** **of** **"** **foreigners** **.**
" 这 背信弃义 的 " 外国人 .

"外国人的背信弃义。

" [ðə; ði] ['witnisiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [pruːvd] [ðə; ði] ['ɪnəsns] [ʌv; əv]['sækoʊ][ænd; ənd] [væn'zɛti]
" **The** **witnesses** **for** **the** **defense** **proved** **the** **innocence** **of** **Sacco** **and** **Vanzetti**
" 这 证人 为了 这 防御 已证实 这 无辜 的 萨科 和 范泽蒂
[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [daʊt] .
beyond **the** **shadow** **of** **a** **doubt** **.**
超过 这 阴影 的 一个 怀疑 .

"辩方证人毫无疑问地证明了萨科和范泽蒂的清白。

[ɪ'tæliən] ['hauswaivz] [toʊld][ʌv; əv] ['baɪɪŋ] ['iːlz] [frʌm; frəm] [væn'zɛti] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][bəuθ] [kraɪmz]
Italian **housewives** **told** **of** **buying** **eels** **from** **Vanzetti** **on** **the** **day** **of** **both** **crimes**
意大利语 家庭主妇 讲述 的 购买 鳗鱼 从 范泽蒂 在 这 天 的 两个都 犯罪
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] ([ə'nʌðər] ['peɪroʊl] ['rɑːbəri] [kə'mɪtɪd] [ɑːn] ['krɪsməs] [iːv] ,
with **which** **he** **was** **charged** **(** **another** **payroll** **robbery** **committed** **on** **Christmas** **eve** **,**
和 哪个 他 曾是 带电 (其他 工资单 抢劫 坚定的 在 圣诞节 前夕 ,

意大利家庭主妇们讲述了在范泽蒂被指控的两起罪行（另一起发生在圣诞夜的工资抢劫案）当天，她们从范泽蒂那里购买鳗鱼的经历。

- , [wʌz; wəz] [θroʊn] [ɪn][fɔːr; fər] [gʊd] ['meʒər] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

1919	**,**	**was**	**thrown**	**in**	**for**	**good**	**measure**	**against**	**him**	**,**
-	,	曾是	抛掷	在	为了	好的	措施	反对	他	,

1919年，为了加重对他的指控，又被加了进去。

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðæt] [kən'vɪkʃn] [fɜːrst][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['traɪəl][fɔːr; fər]['mɜːrdər][æz; əz][ə; eɪ]

to	**secure**	**that**	**conviction**	**first**	**and**	**bring**	**him**	**to**	**trial**	**for**	**murder**	**as**	**a**
到	安全的	那	定罪	第一的	和	带来	他	到	审判	为了	谋杀	作为	一个

[kən'vɪktɪd] ['peɪroʊl] ['rɑːbər]) .

convicted	**payroll**	**robber**	**)**	**.**
已定罪	工资单	强盗	)	.

首先要确保他被定罪，然后以谋杀罪名将他作为已被定罪的工资抢劫犯绳之以法)。

['sækoʊ][hæd; həd][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['kɑːnsələt] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən][tuː; tə]['testɪfaɪ]

Sacco	**had**	**an**	**official**	**from**	**the**	**Italian**	**Consulate**	**in**	**Boston**	**to**	**testify**
萨科	有	一个	官方的	从	这	意大利语	领事馆	在	波士顿	到	作证

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	**him**	**.**
为了	他	.

萨科请了一位意大利驻波士顿领事馆的官员为他作证。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bridʒ,wɔtə] [kraɪm] [ɪn'kwaɪərɪŋ]

He	**had**	**been**	**in**	**Boston**	**on**	**the**	**day**	**of**	**the**	**Bridgewater**	**crime**	**enquiring**
他	有	到过	在	波士顿	在	这	天	的	这	布里奇沃特	犯罪	查询

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['pæspɔːrt] [tuː; tə] ['ɪtəli] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

about	**a**	**passport**	**to**	**Italy**	**for**	**himself**	**,**
关于	一个	护照	到	意大利	为了	他自己	,

布里奇沃特犯罪案发生当天，他正在波士顿打听去意大利的护照事宜。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] .

his	**wife**	**and**	**child**	**.**
他的	妻子	和	孩子	.

他的妻子和孩子。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['kudnt] [fər'get] [hɪm; ɪm] ,

The	**official**	**couldn't**	**forget**	**him**	**,**
这	官方的	不能	忘记	他	,

那位官员对他念念不忘。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæspɔːrt] ['foʊtoʊ][hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ][bɪg] [freɪmd] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv]

because	**instead**	**of**	**a**	**passport**	**photo**	**he**	**brought**	**a**	**big**	**framed**	**portrait**	**of**
因为	反而	的	一个	护照	照片	他	带来	一个	大的	框	肖像	的

[hɪz; ɪz] [hoʊl] ['fæməli][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !

his	**whole**	**family**	**with**	**him**	**!**
他的	所有的	家庭	和	他	!

因为他没有带护照照片，而是带了一张装裱好的全家福大合影!

[bə'lɪstɪk] ['testɪmoʊni][frʌm; frəm][æn; ən]['ekspɜːrt] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [steɪt] ['wɪtnəs] [wʌz; wəz] [brɔːt]

Ballistic	**testimony**	**from**	**an**	**expert**	**who**	**was**	**a**	**state**	**witness**	**was**	**brought**
弹道学	见证	从	一个	专家	WHO	曾是	一个	状态	证人	曾是	带来

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['bʊlɪt] [wʌz; wəz][nɑːt]['sækoʊz] ,

to	**show**	**that**	**the**	**fatal**	**bullet**	**was**	**not**	**Sacco's**	**,**
到	展示	那	这	致命的	子弹	曾是	不是	萨科的	,

一位州证人（同时也是弹道专家）提供的弹道学证词表明，致命子弹并非萨科所射。

[bʌt; bət][tuː; tə][noʊ][ə'veɪl] .

but	**to**	**no**	**avail**	**.**
但	到	不	可用	.

但一切都无济于事。

[nuː] ['traɪəlz][wɜːr; wər] [dɪ'naɪd] .

New	trials	were	denied	.
新的	试验	是	否认	.

重新审理申请被驳回。

[ðə; ði] [steɪt] [su'priːm] [kɔːrt] [ʌp'held] [ðə; ði]['mɜːrdər]['vɜːrdɪkt] .

The	State	Supreme	Court	upheld	the	murder	verdict	.
这	状态	最高	法庭	维持	这	谋杀	判决	.

州最高法院维持了谋杀罪的判决。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌp'held] [ˌaɪ 'tiː] .

The	governor	upheld	it	.
这	州长	维持	它	.

州长维持了这一决定。

[hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [prə'fesəz] ['hedɪd] [baɪ] ['prezɪdənt] ['loʊəl] [ʌv; əv]

He	appointed	a	special	commission	of	professors	headed	by	President	Lowell	of
他	任命	一个	特别的	委员会	的	教授们	标题	经过	总统	洛厄尔	的

['hɑːrvərd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʌp'held] [ˌaɪ 'tiː] .

Harvard	,	and	they	upheld	it	.
哈佛大学	,	和	他们	维持	它	.

他任命了一个由哈佛大学校长洛厄尔领导的教授特别委员会，该委员会支持了他的决定。

[fɔːr] [d'ʒʌstɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [suː'priːm] [kɔːrt] [wɜːr; wər] ['kɔntæktɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [steɪ]

Four	justices	of	the	United	States	Supreme	Court	were	contacted	for	a	stay
四	法官们	的	这	团结的	各州	最高	法庭	是	联系	为了	一个	停留

[ʌv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

of	execution	.
的	执行	.

我们联系了美国最高法院的四位大法官，请求暂缓执行死刑。

[ɔːl] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

All	refused	.
全部	拒绝	.

全部拒绝。

[ɑːn] ['ɔːgəst] - , - , ['sækoʊ][ænd; ənd] [væn'zɛti] [wɜːr; wər] ['liːgəli] ['məːdəd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]

On	August	22	,	1927	,	Sacco	and	Vanzetti	were	legally	murdered	by	the	State	of
在	八月	-	,	-	,	萨科	和	范泽蒂	是	合法地	被谋杀	经过	这	状态	的

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Massachusetts	.
马萨诸塞州	.

1927 年 8 月 22 日，萨科和范泽蒂被马萨诸塞州依法处死。

[ðə; ði]['trædʒədi][ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌn'taɪmli] [ænd; ənd]['kruːəl] [deθ] [ɪz] [stɪl] [æn; ən]['oʊpən] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði]

The	tragedy	of	their	untimely	and	cruel	death	is	still	an	open	wound	in	the
这	悲剧	的	他们的	不合时宜	和	残忍的	死亡	是	仍然	一个	打开	伤口	在	这

['hɑːrts] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][juː 'es] [huː] [rɪ'membər] [ðem; ðəm][æz; əz] ['ʃaɪnɪŋ] ['spɪrɪts] ,

hearts	of	many	of	us	who	remember	them	as	shining	spirits	,
心	的	许多	的	我们	WHO	记住	他们	作为	灼灼	烈酒	,

他们英年早逝、死状惨烈，这桩悲剧至今仍是我们许多人心中难以愈合的伤口，我们永远铭记他们身上闪耀的光芒。

[æz; əz]['truːli] [greɪt] [men] [sʌtʃ] [æz; əz]['oʊnli][ðə; ði] ['loʊli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [kæn; kən] [prə'duːs] .

as	truly	great	men	such	as	only	the	lowly	of	the	earth	can	produce	.
作为	真的	伟大的	男人	这样的	作为	仅有的	这	卑微的	的	这	地球	能	生产	.

他们是世间卑微之人才能孕育出的真正伟人。

[wiː; wi][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl][ˈleɪbər] [dɪˈfens] [kɔːl][əˈpɑːn][ɔːl][ðə; ði] [prəˈgresɪv] [ˈpiːp(ə)l][ɪn]

We	of	the	International	Labor	Defense	call	upon	all	the	progressive	people	in
我们	的	这	国际的	劳动	防御	称呼	之上	全部	这	进步	人们	在

[əˈmerɪkə] [təˈdeɪ] [tuː; tə][help][ˌjuː ˈes] [ˈɑːnər] [ðer; ðər] [ˈmeməriz] [baɪ] [ˈhelpɪŋ] [ˌjuː ˈes] [faɪt] [ðə; ði][riˈækʃ(ə)n]

America	today	to	help	us	honor	their	memories	by	helping	us	fight	the	reaction
美国	今天	到	帮助	我们	荣誉	他们的	回忆	经过	帮助	我们	斗争	这	反应

,

,

,

国际劳工捍卫组织呼吁美国所有进步人士，帮助我们缅怀先烈，与我们一起对抗反动势力。

[ðə; ði] [ˈbɪgətri] , [wɪtʃ] [brɔːt] [əˈbaʊt][ðer; ðər] [deθ] ,

the	bigotry	,	which	brought	about	their	death	,
这	偏见	,	哪个	带来	关于	他们的	死亡	,

导致他们死亡的偏见

[baɪ] [ˈhelpɪŋ] [ˌjuː ˈes] [dɪˈfend] [ænd; ənd] [prəˈtekt] [ðə; ði][ˈvɪktəms][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði]

by	helping	us	defend	and	protect	the	victims	of	the	present	and	the
经过	帮助	我们	保卫	和	保护	这	受害者	的	这	展示	和	这

['fjuːtʃər] .

future	.
未来	.

通过帮助我们捍卫和保护现在和未来的受害者。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] [ðæt] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] - [ðə; ði][toʊl][ʌv; əv][ˈvɪktəms][hæz; həz]

During	the	fifty	years	that	have	passed	since	1887	the	toll	of	victims	has
期间	这	五十	年	那	有	通过了	自从	-	这	收费	的	受害者	有

[groʊn] .

grown	.
生长	.

自 1887 年以来的五十年间，受害者人数不断增加。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði][roʊd][ɪz] [red] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mɑːtəz] ,

But	though	the	road	is	red	with	the	blood	of	these	martyrs	,
但	尽管	这	路	是	红色的	和	这	血	的	这些	殉道者	,

尽管道路已被这些烈士的鲜血染红，

[ðə; ði] [traɪˈʌmfənt] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv]['leɪbər] [tɔːrdz] ['prɑːgres] [ænd; ənd] [dɪˈmɑːkrəsi] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn]

the	triumphant	march	of	labor	towards	progress	and	democracy	has	not	been
这	凯	行进	的	劳动	向	进步	和	民主	有	不是	到过

['hɔːltɪd] .

halted	.
停止	.

劳工争取进步和民主的凯旋步伐并未停止。

[ðə; ði][ɪgˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] ['stedfæstnəs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][set][ʌp] [bɪˈfɔːr] [ˌjuː 'es][hæz; həz]

The	example	of	steadfastness	which	they	have	set	up	before	us	has
这	例子	的	坚定不移	哪个	他们	有	放	向上	前	我们	有

['streŋθnd] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr][dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði] [faɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɔːst]

strengthened	us	in	our	determination	to	carry	on	the	fight	in	which	they	lost
加强	我们	在	我们的	决心	到	携带	在	这	斗争	在	哪个	他们	丢失的

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

their	lives	.
他们的	生活	.

他们为我们树立的坚韧不拔的榜样，更加坚定了我们继续战斗的决心，他们为了这场战斗献出了生命。

[ɑːn] [ðɪs] [ˌænəˈvɜːrsəri; ˌænɪˈvɜːrsəri] , [wiː; wi] [gɪv] ['aʊər; ɑːr] [pledʒ] .

On	this	anniversary	,	we	give	our	pledge	.
在	这	周年纪念日	,	我们	给	我们的	保证	.

值此周年纪念之际，我们郑重承诺。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] .

It	**shall**	**be**	**done**	**.**
它	将	是	完毕	.

必须执行。

[riˈækʃ(ə)n] , [ˈfæʃɪzəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈterər] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [brɪŋz] [ɪn][ɪts] [pæθ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [pæs] .

Reaction	**,**	**fascism**	**and**	**the**	**terror**	**which**	**it**	**brings**	**in**	**its**	**path**	**shall**	**not**	**pass**	**.**
反应	,	法西斯主义	和	这	恐怖	哪个	它	带来	在	它是	小路	将	不是	经过	.

反动势力、法西斯主义及其带来的恐怖行径绝不会得逞。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神